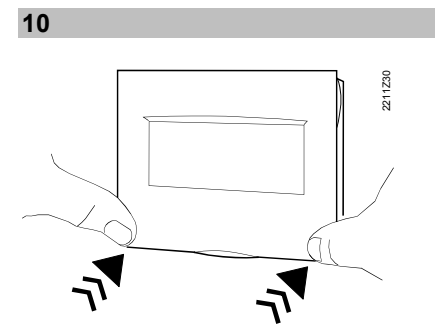
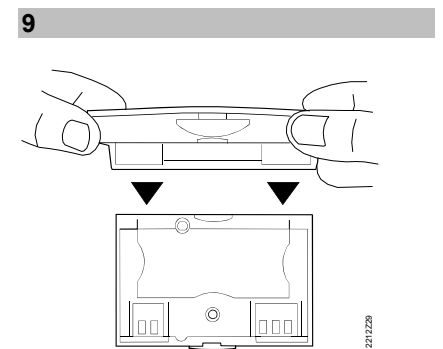
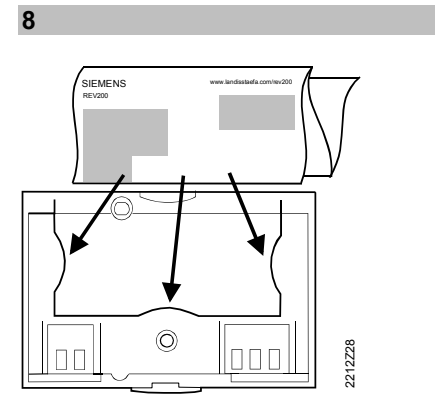
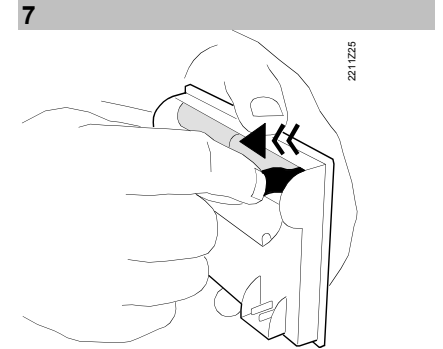
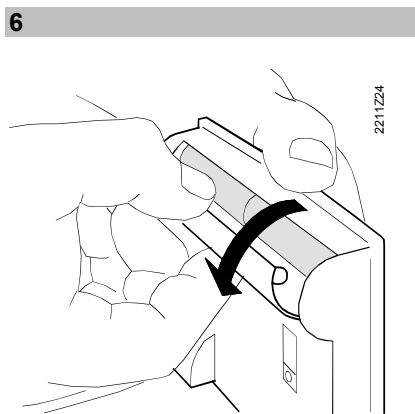
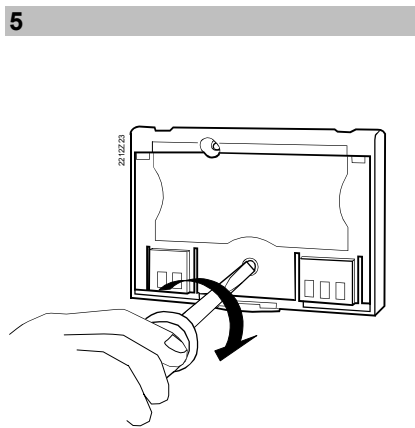
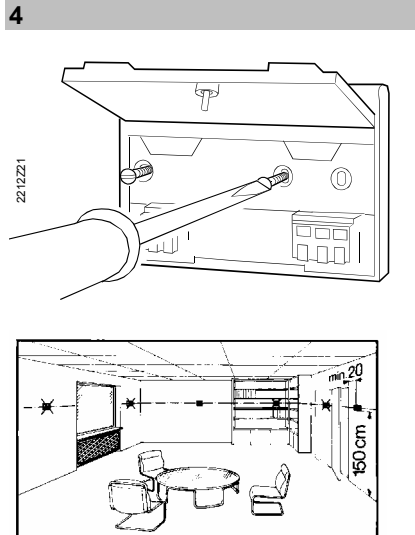
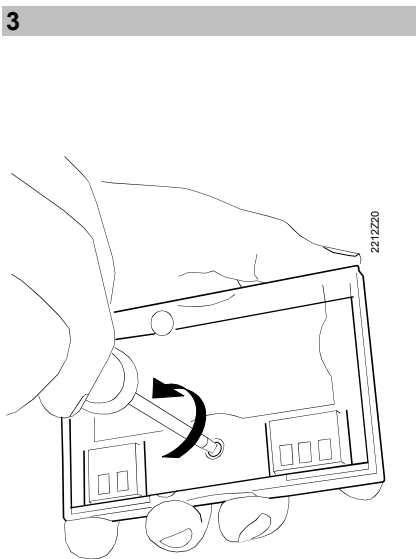
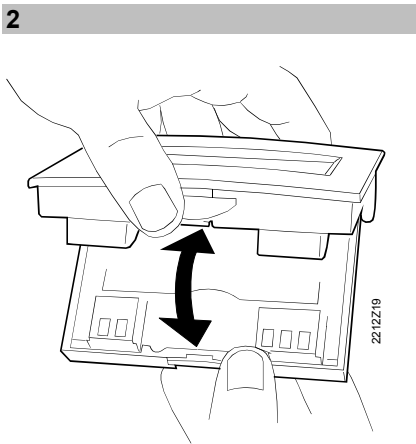
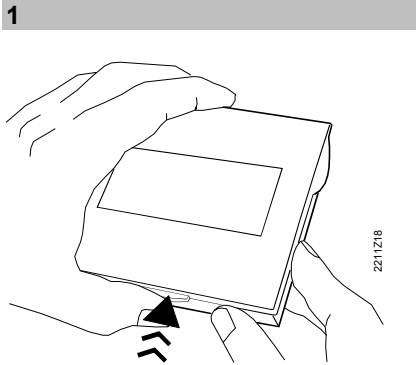
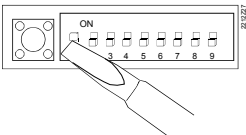
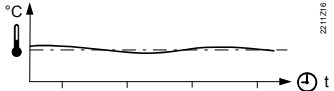
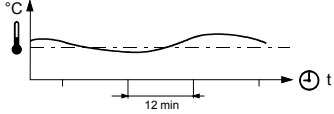
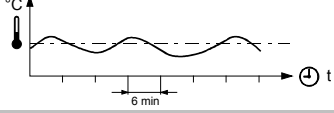
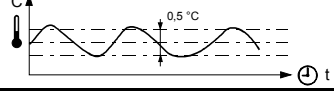


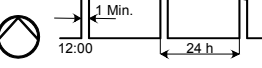
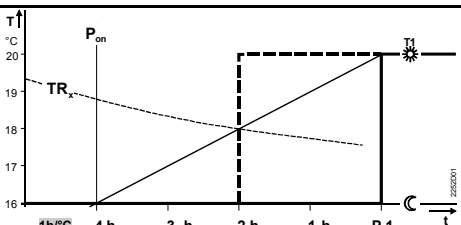
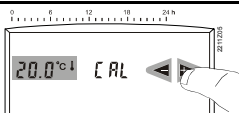
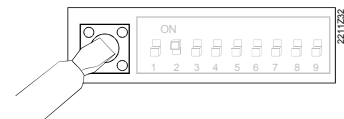


## REV200RF/SET REV200SRF/SET

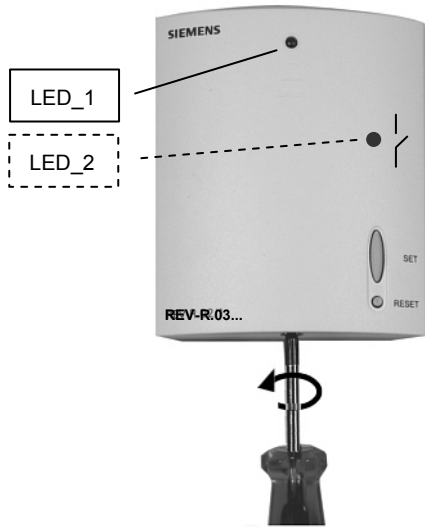


											
			1	2	3	4	5	6	7	8	9
<b>A</b>	 22112/6	Self learning *	▼	▼							
	 12 min	PID12	▼	▲							
	 6 min	PID6	▲	▼							
	 0.5 °C	2-Pt	▲	▲							
<b>B</b>	 3...29 °C * 16...29 °C				▼						
<b>C</b>	 *				▼						
<b>D</b>	 1 Min. 12:00 24 h	Off * On					▼				
<b>E</b>	 TR <sub>s</sub> P <sub>on</sub> P.1 τ <sub>2202001</sub>	OFF *					▼	▼	▼		
		¼ h/°C					▼	▼	▲		
		½ h/°C					▼	▲	▼		
		1 h/°C					▲	▼	▼		
<b>F</b>	 20.0 °C CAL	CAL off *									▼
		CAL on									

- \* Werkseinstellungen  
 \* Factory settings  
 Réglages usine  
 Impostazioni di fabbrica  
 Ajustes fábrica  
 Fabrieksinstelling  
 Tovární nastavení  
 Fabriksindstilling  
 Palautus  
 Fabriksinställning  
 Επαναφορά εργοστασ.



12



15



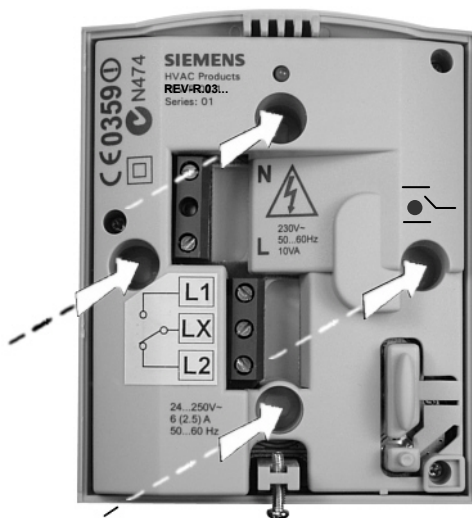
13



16



14



## 1 Platzieren der Geräte

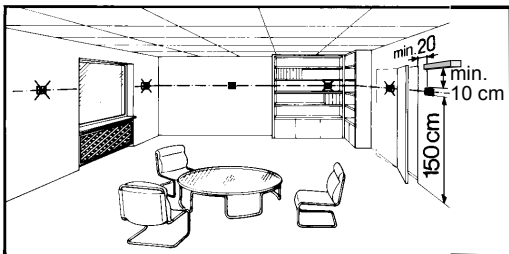
### 1.1 REV200...RF und REV-R.03...

- Der Platzierungsort beider Geräte ist so zu wählen, dass ein möglichst ungestörtes Senden und Empfangen gewährleistet ist. Dazu sind beim REV200...RF und beim REV-R.03... die gleichen Punkte zu beachten:
  - nicht an metallische Oberflächen montieren
  - nicht in die Nähe von elektrischen Leitungen oder Geräten wie PC's, Fernseher, Mikrowellengeräte etc.
  - nicht im Empfangsschatten von grösseren Eisenbauteilen, oder baulichen Elementen mit engmaschigen Metallgittern wie Spezialglas oder Spezialbeton
- Distanz zwischen Regler/Sender und Empfänger nicht grösser als 20 m oder 2 Stockwerke.

### 1.2 REV200...RF (Regler/Sender)

- Der REV200...RF sollte im Hauptaufenthaltsraum platziert werden (Wandmontage, freie Platzierung mit Aufstellvorrichtung)
- Der Platzierungsort des REV200...RF ist so zu wählen, dass der Fühler die Lufttemperatur im Raum möglichst unverfälscht messen kann und nicht durch direkte Sonneneinstrahlung oder andere Wärme- bzw. Kältequellen beeinflusst wird.

Platzierungshinweis bei Wandmontage:



## 1.3 REV-R.03... (Empfänger)

- Das Empfangs- und Schaltgerät soll vorzugsweise in der Nähe des Verbrauchers (z.B. Stellantrieb) montiert werden
- Auf einen trockenen und spritzwassergeschützten Standort ist zu achten
- Das Gerät passt auf die meisten handelsüblichen Unterputzdosen oder wird direkt an die Wand montiert.

## 2 Verdrahtung prüfen

Die Anschlüsse sind im Kapitel „Anschlussschaltplan“ ersichtlich

**Hinweis: Keine Litzen verwenden, nur Volldraht oder Litzen mit Aderendhülsen.**



## 3 Hinweise

- Die örtlichen Vorschriften für Elektroinstallationen sind einzuhalten
- Sollten im Referenzraum thermostatische Heizkörperventile installiert sein, müssen diese vollständig geöffnet werden
- Bei Netzunterbruch am REV-R.03..., wird das Relais auf AUS geschaltet.
- Empfängt der REV-R.03... im normalen Betrieb während 25 Minuten ein sehr schwaches oder kein Steuertelegramm vom REV200...RF, beginnt LED\_1 rot zu blinken. Wird das Steuertelegramm immer noch korrekt verstanden, arbeitet der Empfänger normal weiter. Wird das Steuer-telegramm nicht mehr korrekt verstanden, bleibt das Relais in der zuletzt geschalteten Position stehen. Sobald der REV-R.03... wieder korrekte Steuertelegramme vom REV200...RF empfängt, arbeitet der Empfänger normal weiter
- Im Fehlerfall schaltet der REV-R.03... das Relais ca. 60 Minuten nach dem Empfang des letzten korrekten Steuertelegramms aus. Das angesteuerte Gerät wird ausgeschaltet und LED\_1 blinkt rot. Sobald der REV-R.03... wieder korrekte Steuertelegramme vom REV200...RF empfängt, arbeitet der Empfänger normal weiter

## Inbetriebsetzung RF Set

### 1 REV200...RF einschalten

- Schwarzen Isolierstreifen entfernen (Bild 7); Sobald der Isolierstreifen am Batteriekontakt entfernt wird, ist das Gerät in Betrieb.

### 2 REV-R.03... provisorisch montieren

- Wenn möglich den Empfänger zuerst provisorisch montieren (z.B. mit Doppelklebeband), damit später die beste Empfangsposition ermittelt werden kann. Siehe Punkt 5 "Beste Empfangsposition finden"
- REV-R.03... komplett verdrahten und provisorisch montieren. Vorgehen gemäss Bild 12 bis 14 (bitte auch Frontdeckel schliessen)

### 3 REV-R.03... und REV200...RF miteinander verbinden

- Beim REV-R.03... Netz einschalten: LED\_1 (Bild 12) leuchtet rot oder blinkt rot
- Am REV-R.03... Taste „RESET“ (= Löschen) für ca. 4 Sekunden drücken: Orange LED\_2 (Bild 12) blinkt sehr schnell und kurz (= Löschen der gespeicherten REV200...RF Adresse)
- Am REV-R.03... Taste „SET“ (= Setzen/Lernen) für ca. 3 Sekunden drücken bis orange LED\_2 langsam und kontinuierlich blinkt: Der Empfänger ist nun in der Lernbereitschaft
- Der REV-R.03... bleibt max. 25 Minuten in der Lernbereitschaft. Wird während dieser Zeit kein Lerntelegramm vom REV200...RF empfangen, Schritt b) und c) nochmals durchführen
- Am REV200...RF die Taste „Learn“ für ca. 4 Sekunden drücken: Senden des Lerntelegramms
- Wenn der REV-R.03... das Lerntelegramm empfängt, blinkt die orange LED\_2 schnell und kurz
- Wenn die orange LED\_2 dauernd leuchtet, ist das Relais angezogen (= angesteuertes Gerät EIN)
- Wenn die orange LED\_2 nicht leuchtet, ist das Relais abgefallen (= angesteuertes Gerät AUS)

- Der REV200...RF wiederholt alle 3 Minuten je nach Status das EIN oder AUS Steuertelegramm. Somit wird spätestens nach 3 Minuten das Relais wieder entsprechend dem Befehl EIN/AUS geschaltet
- Empfängt der REV-R.03... während 60 Minuten kein Steuertelegramm vom REV200...RF, fällt das Relais ab und das angesteuerte Gerät wird ausgeschaltet. LED\_1 blinkt rot
- Bei Netzunterbruch am REV-R.03..., wird das Relais auf AUS geschaltet.

### 4 REV200...RF montieren

- REV200...RF am bevorzugten Platz montieren oder aufstellen: Gerät vom Sockel entfernen; Vorgehen gemäss Bilder 1 bis 3.
  - für Wandmontage Bilder 4 bis 10
  - zum Aufstellen Sockel an Rückseite klicken.
- Siehe auch „Montage- und Platzierungshinweise REV200...RF und REV-R.03...“

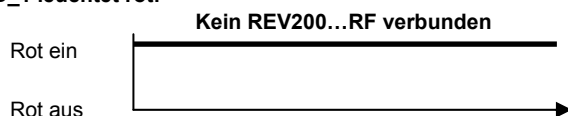
### 5 Beste Empfangsposition finden

- REV-R.03... ausschalten
- REV200...RF einschalten, am bevorzugten Platz aufstellen und ca. 4 Sekunden die Taste "Test" drücken: Alle 2 Sekunden sendet der REV200...RF ein Testtelegramm. Das Senden der Testtelegramme stoppt automatisch nach 10 Minuten oder nach kurzem Drücken der Taste "Test".
- REV-R.03... eingeschalten
- Beide LEDs des REV-R.03... aus 2...3 Metern Entfernung beobachten
- Orange LED\_2 muss alle 2 Sekunden kurz blinken. Blinkt LED\_2 nicht alle zwei Sekunden ist die Distanz zwischen REV200...RF und REV-R.03... zu gross. REV-R.03... näher beim REV200...RF montieren

- f) LED\_1 zeigt die zuletzt empfangene Signalstärke an:  
 LED\_1 blinkt rot: Das Signal ist zu schwach um eine dauerhafte Verbindung zu gewährleisten.  
 REV-R.03... näher beim REV200...RF montieren  
 LED\_1 blinkt grün: Wir unterscheiden drei Signalstärken:  
 Sehr gut (3x blinken), Gut (2x blinken) und Zufriedenstellend (1x blinken).  
 Sobald LED\_1 grün blinkt ist die Verbindung zwischen REV200...RF und REV-R.03... grundsätzlich i.O.
- g) REV-R.03... innerhalb ca 1 Quadratmeters verschieben um die beste Empfangsposition zu finden. Immer wieder beide LEDs aus einer Entfernung von 2...3 Metern beobachten.  
 Um eine dauerhafte Verbindung zu erhalten empfehlen wir den REV-R.03... an einem Ort zu platzieren, wo die Signalstärke mindestens „Gut“ ist.

## 6 Erklärung zu LED\_1 und LED\_2

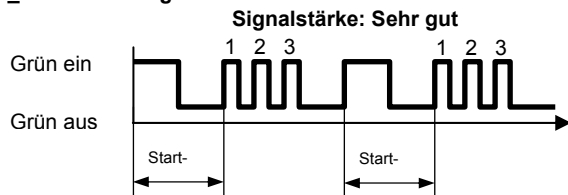
### LED\_1 leuchtet rot:



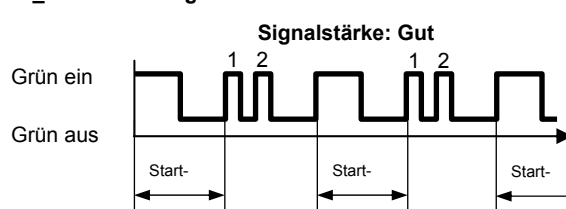
### LED\_1 blinkt rot:



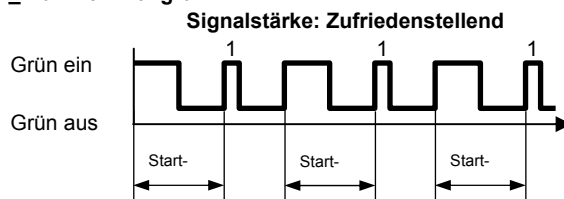
### LED\_1 blinkt 3 Mal grün:



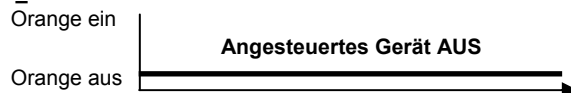
### LED\_1 blinkt 2 Mal grün:



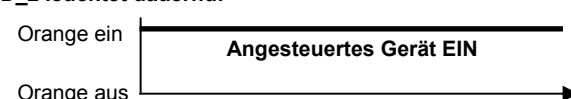
### LED\_1 blinkt 1 Mal grün:



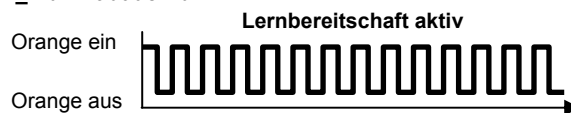
### LED\_2 leuchtet nie:



### LED\_2 leuchtet dauernd:



### LED\_2 blinkt dauernd:



### LED\_2 blinkt kurz: Empfang eines Steuertelegrams

## 7 REV-R.03... fertig montieren

- Netz ausschalten
- Stelle markieren wo sich der REV-R.03... befindet
- Wenn nötig Verdrahtung lösen
- Empfänger gemäss Bild 12 bis 14 an der vorher markierten Stelle montieren, komplett verdrahten und Gehäuse schliessen
- Netz einschalten

# DIP-Schalter Konfiguration und Funktionskontrolle REV20...RF

## 1 Konfiguration

### 1.1 Fühler kalibrieren: DIP-Schalter 9

Nach dem Aktivieren wird das CAL Symbol auf dem Display angezeigt und die aktuell gemessene Temperatur blinkt. Durch Drücken auf ◀ ▶ kann um max.  $\pm 2\text{ }^\circ\text{C}$  neu kalibriert werden. Eingabe speichern mit einem Druck auf den Bestätigungsknopf. DIP-Schalter wieder auf aus (siehe auch Abbildung 11/F).

### 1.1.2 Sollwert-Begrenzung: DIP-Schalter 3

2 Einstellmöglichkeiten: AUS 3...29  $^\circ\text{C}$  oder EIN 16...29  $^\circ\text{C}$ . Eingabe speichern mit einem Druck auf den Bestätigungsknopf. (siehe auch Abbildung 11/B)

### 1.1.3 Optimierung; DIP-Schalter 6 bis 8

Durch die Optimierung wird nur der Einschaltzeitpunkt P.1 so vorverschoben, dass der eingestellte Sollwert zur gewünschten Zeit erreicht wird. Die Einstellung ist abhängig von der Regelstrecke, d.h. von Wärmeübertragung (Rohrleitungsnetz, Heizkörper), Gebäudeverhalten (Masse, Isolation) und Heizleistung (Kesselleistung, Vorlauftemperatur). (Siehe auch Diagramm in Abbildung 11/E)

OFF	Aus, keine Wirkung (Standard)
$\frac{1}{4}\text{ h}/^\circ\text{C}$	Für schnelle Regelstrecken
$\frac{1}{2}\text{ h}/^\circ\text{C}$	Für mittlere Regelstrecken
1 h/ $^\circ\text{C}$	Für langsame Regelstrecken

### Legende zu Diagramm in Abbildung 11/E:


T	Temperatur ( $^\circ\text{C}$ )
t	Vorverlegungszeit des Einschaltpunktes (h)
TRx	Raumtemperatur-Istwert
Pon	Startpunkt Aufheizoptimierung

### 1.1.4 Regelverhalten: DIP-Schalter 1 und 2

- DIP-Schalter 1 AUS und 2 AUS - **Self learning**  
 Adaptive Steuerung (Standard) für alle Anwendungen.
- DIP-Schalter 1 AUS und 2 EIN - **PID 12**  
 Normale Regelstrecke für Anwendungen an Orten mit normalen Temperaturschwankungen.
- DIP-Schalter 1 EIN und 2 AUS - **PID 6**  
 Schnelle Regelstrecke für Anwendungen an Orten mit grossen Temperaturschwankungen.
- DIP-Schalter 1 EIN und 2 EIN - **2 Pt**  
 Für schwierige Regelstrecken, reiner Zweipunktregler mit 0,5  $^\circ\text{C}$  Schaltdifferenz.

Eingabe speichern mit einem Druck auf den Bestätigungsknopf. (Siehe auch Abbildung 11/A)


### 1.1.5 Periodischer Pumpenlauf: DIP-Schalter 5


Diese Funktion schützt die Pumpe während längeren AUS-Perioden vor einem möglichen Festsitzen. Der periodische Pumpenlauf wird alle 24 Stunden um 12:00 Uhr für eine Minute aktiviert (auf dem Display erscheint während des aktiven Pumpenlaufs das Heißsymbol  periodischer Pumpenlauf EIN. DIP-Schalter 5 AUS (Standard)  
DIP-Schalter 5 EIN  
Nur anwendbar bei angesteuerter Umwälzpumpe!

### 1.1.6 Regler-Wirksinn DIP-Schalter 4

DIP-Schalter 4 AUS (Standard) für Heizen  
DIP-Schalter 4 EIN für Kühlen

## 2 Funktionskontrolle

- Anzeige kontrollieren. Erscheint keine Anzeige, muss der Einbau und die Funktion der Batterien geprüft werden
- Betriebsart Komfort 
- Temperatursollwert auf 29 °C einstellen (siehe Bedienungsanleitung)

- Das Relais und somit das Stellgerät müssen spätestens nach einer Minute schalten. Das Symbol  erscheint auf dem Display. Ist dies nicht der Fall:
  - Stellgerät und Verdrahtung prüfen
  - Eventuell ist die Raumtemperatur höher als 29 °C
- Sollwerttemperatur wieder auf den ursprünglichen Wert zurückstellen (Standardwert 19 °C oder eigene Einstellung)
- Gewünschte Betriebsart wählen

## 3 Reset

Taste hinter der Nadelöffnung mindestens eine Sekunde drücken: Dadurch werden die benutzerspezifischen Einstellungen auf ihre Standardwerte zurückgesetzt.  
Die Uhr beginnt bei 12:00. Während der Resetzeit leuchten alle Anzeigefelder des Displays, und können so überprüft werden.

## 4 Hinweise

- Der Regler gehört zur Softwareklasse A und ist für den Gebrauch in einer Umgebung mit normalem Verschmutzungsgrad vorgesehen
- REV200...RF/SET ist ein Apparate Set bestehend aus elektronischem Raumtemperaturregler mit Wochenschaltuhr und Funksender (REV200...RF) und Funkempfänger (REV-R.03...).

## Mounting and siting notes REV200...RF and REV-R.03...

### 1 Siting the units

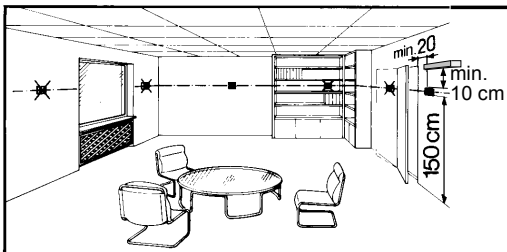
#### 1.1 REV200...RF and REV-R.03...

- The units should be sited such that transmitted and received signals will be disturbed as little as possible. For this reason, the following points should be observed with both the REV200...RF and REV-R.03...:
  - Do not mount the units on metal surfaces
  - Do not mount the units near electrical wires or electronic equipment such as PCs, TV sets, microwave equipment, etc.
  - Do not mount the units in the vicinity of large metal structures or other construction elements with fine metal meshes like special glass or special concrete
- The distance between controller/transmitter and receiver should not exceed 20 m or 2 floors.

#### 1.2 REV200...RF (controller/transmitter)

- The controller / transmitter should be mounted in the main living room (wall mounting, free standing with stand)
- The REV200...RF should be located such that it can acquire the room temperature as accurately as possible, without getting affected by direct solar radiation or other heat or refrigeration sources.

Siting note for wall mounting:



#### 1.3 REV-R.03... (receiver)

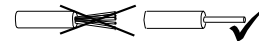
- The receiver and switching unit should preferably be mounted near the actuating device

- Make certain that the mounting location is dry and protected from splash water
- The unit can be fitted to most commercially available recessed conduit boxes or directly on the wall.

### 2 Check wiring

For the electrical connections, refer to "Connection diagram".

**Note: Do not use stranded wires, only solid wires or stranded wires with ferrules.**



### 3 Notes

- The local regulations for electrical installations must be complied with
- If the reference room is equipped with thermostatic radiator valves, they must be set to their fully open position
- In the event of a power failure at the REV-R.03..., the relay will be deenergized.
- If in normal operation REV-R.03... does receive for more than 25 minutes a very weak or no control telegram from REV200...RF, LED\_1 starts to flash in red. If control telegram is still understood correctly, receiver continues with normal operation. If control telegram is not understood anymore, relay remains in last position being switched to before. As soon as REV-R.03... does receive any correct control telegram from REV200...RF again, receiver continuous with normal operation
- In case of error, REV-R.03... switches off relay approximately 60 minutes after reception of last correct control telegram. The controlled device is also switched off and LED\_1 flashes in red. As soon as REV-R.03... does receive any correct control telegram from REV200...RF again, receiver continuous with normal operation

# Commissioning RF Set

## 1 Switch on REV200...RF

- Remove the battery transit tab (also refer to Fig. 7): As soon as the battery transit tab is removed, the unit starts to operate.

## 2 Mount REV-R.03... temporarily

- If possible, mount receiver temporarily in a first run (e.g. double coated tape). Doing that, location of best RF reception can be identified later on.  
See clause "5 Find location of best reception"
- Completely wire and mount REV-R.03... temporarily. Proceed according Fig. 12 to 14 (please also close front cover)

## 3 Link REV-R.03... with REV200...RF

- Switch on power at REV-R.03...: LED\_1 (Fig. 12) lights always in red or flashes in red
- Press the "RESET" button on REV-R.03... for about 4 seconds: The orange LED\_2 (Fig. 12) will flash very fast and briefly (stored address of REV200...RF will be erased)
- Press the "SET" button (set / learn) for about 3 sec. until the orange LED starts flashing slowly and continuously: Receiver is now in learning mode
- The receiver stays max. 25 minutes in learning mode. If no learning telegram from REV200...RF is received during that period of time, repeat steps b) and c) again
- Press the "Learn" button on REV200...RF for about 4 seconds. Learning telegram is transmitted
- If REV-R.03... receives learning telegram, the orange LED\_2 flashes fast and briefly
- If the orange LED\_2 is steady on, the relay is energized (= controlled device ON)
- If the orange LED\_2 is dark, the relay is deenergized (= controlled device OFF)
- Depending on the operating state, REV200...RF repeats the ON or OFF control telegram every 3 minutes. With this the relay will be switched ON or OFF according to control telegram latest after 3 minutes
- If REV-R.03... does not receive any correct control telegram within 60 minutes, controlled device is being switched off and LED\_1 flashes in red
- In the event of a power failure at the REV-R.03..., the relay will be deenergized.

## 4 Site REV200...RF

- Site REV200...RF at preferred location for mounting at wall or setting up with stand. Remove the unit from its base by proceeding according to Fig. 1 to 3:
  - for wall mount, refer to Figs. 4 to 10
  - for set up with stand, click the stand to the backside of base.
- Also refer to "Mounting and siting notes REV200...RF and REV-R.03..."

## 5 Find location of best RF reception

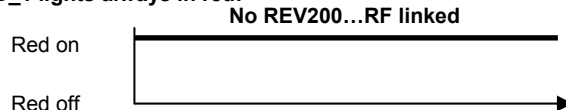
- Switch off power at REV-R.03...
- Switch on REV200...RF, site at preferred location and press override button "Test" for about 4 seconds: REV200...RF transmits test telegrams every 2 seconds. Transmission of test telegrams stops automatically after 10 minutes or after pressing "Test" button.
- Switch on power at REV-R.03...
- Observe both LEDs on REV-R.03... from a distance of 2...3 meters
- Orange LED\_2 must flash briefly every 2 seconds. Does LED\_2 not flash every 2 seconds, distance between REV200...RF and REV-R.03... is too far. Mount REV-R.03... closer to REV200...RF
- LED\_1 shows received signal strength of last telegram:
  - LED\_1 flashes red: Signal is too weak to get a durable durable link. Mount REV-R.03... closer to REV200...RF
  - LED\_1 flashes green: We distinguish between three signal strengths:

Very good (flashes 3x),  
Good (flashes 2x) and  
satisfactory (flashes 1x).  
As soon as LED\_1 flashes in green,  
link between REV200...RF and  
REV-R.03... is basically ok.

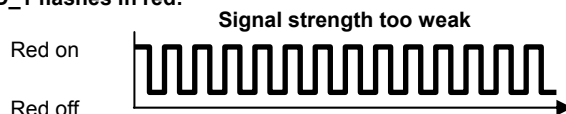
- Move REV-R.03... within an area of approximately 1 square meter to find location of best RF reception. Always observe LEDs from a distance of 2...3 meters.  
To get a durable link, we recommend to site REV-R.03... at a location where signal strength is at least "Good".

## 6 Explanation to LED\_1 and LED\_2

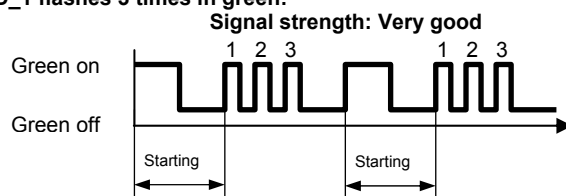
LED\_1 lights always in red:



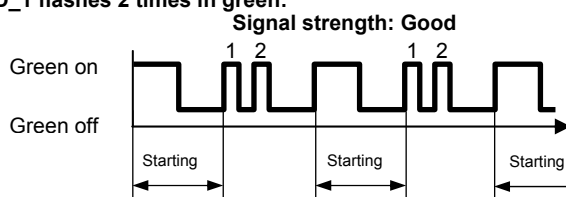
LED\_1 flashes in red:



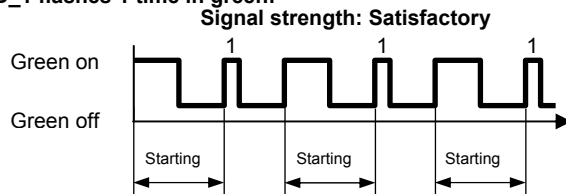
LED\_1 flashes 3 times in green:



LED\_1 flashes 2 times in green:



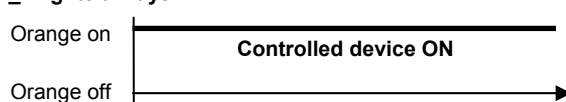
LED\_1 flashes 1 time in green:



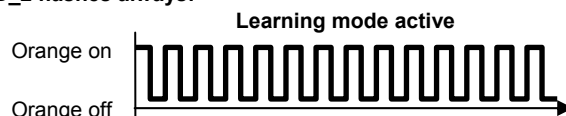
LED\_2 is always dark:



LED\_2 lights always:



LED\_2 flashes always:



LED\_2 flashes briefly: Reception of control telegram

## 7 Finish mounting of REV-R.03...



- Switch off power
- Mark location where REV-R.03... is currently fixed

- If necessary loosen wiring
- Mount receiver at location marked before according Fig. 12 to 14, wire completely and close housing
- Switch on power

# DIP-switch Configuration and functional check REV200...RF

## 1 Configuration

### 1.1. Calibrating the sensor: DIP-switch 9

After activating the DIP-switch the **CAL** symbol will be shown and the actual room temperature currently measured will flash. With pressing the   can now be recalibrated by a maximum  $\pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$ . To store the recalibration, press the set button (also refer to Fig.11/F).

### 1.1.2 Setpoint limitation: DIP-switch 3

There are 2 setting choices available:

OFF. 3...29 °C (factory setting) or ON 16...29 °C

To store press the set button (also refer to Fig.11/B)

### 1.1.3 Optimum on; DIP switches 6 to 8

Optimum on brings forward the switch on point P.1 such that the selected set value will be reached at the desired time. The setting depends on the type of control system, that is, on heat transmission (piping system, radiators), building dynamics (building mass, insulation) and heating output (boiler output, flow temperature). (Also refer to Diagram in Fig. 11/E)

#### OFF No effect (standard setting)

$\frac{1}{4}\text{ h}/^{\circ}\text{C}$  For fast controlled systems

$\frac{1}{2}\text{ h}/^{\circ}\text{C}$  For medium controlled systems

1 h/°C For slow controlled systems

Legend to diagram for Fig. 11/E:

T Temperature (°C)

t Forward shift of switch-on point (h)

TRx Actual value of room temperature

Pon Starting point for optimum on

### 1.1.4 Control mode; DIP switches 1 and 2

DIP-switch 1 OFF and DIP-switch 2 OFF **Self learning**  
Adaptive control (standard) for all normal conditions


DIP-switch 1 OFF and DIP-switch 2 ON **PID 12**  
Normal controlled systems for situations with normal temperature variations

DIP-switch 1 ON and DIP-switch 2 OFF **PID 6**  
Fast controlled systems for situations with great temperature variations

DIP-switch 1 ON and DIP-switch 2 ON **2-Pt**  
Difficult controlled systems, proper on/off controller with a switching differential of 0.5 °C

(also refer to Fig.11/A).

### 1.1.5 Periodic pump run DIP-switch 5

This function protects the pump against seizing during longer off periods. Periodic pump run is activated for a minute every 24 hours at 12:00 (when pump run is activated, the flame symbol  appears on the display). To store press the set button (also refer to Fig.11/D).

DIP-switch 5 OFF (Standard)

DIP-switch 5 ON

Only useable with controled cirulating pumps.




### 1.1.6 Heating / cooling mode DIP-switch 4

DIP-switch 4 OFF (Standard) for heating

DIP-switch 4 ON for cooling

(also refer to Fig.11/C)

## 2 Functional check

- Check the display. If there is no display, check the correct fitting and function of the batteries.
- Operating mode .
- In the case of heating mode, set the set value temperature to 29 °C .
- The relay and thus the regulating unit must respond after no more than 1 minute the symbol  appears on the display. If this is not the case:
  - Check regulating unit and wiring
  - Room temperature may be higher than 29 °C.
- Reset set value temperature  to its previous level (heating mode 19 °C, or your individual temperature).

## 3 Reset

### User-defined data:

Press the button behind the pin opening for at least one second: this resets the user-specific settings to their default values. The clock starts at 12:00. During the reset time, all sections of the display light up, enabling them to be checked.

## 4 Notes

- The controller conforms to "Software Class A" and is for use in "normal" pollution situation
- REV200...RF/SET is a set of units consisting of electric room temperature controller/thermostat with a weekly timeswitch and transmitter (REV200...RF) and a RF receiver (REV-R.03...)



# Indications pour le montage et la mise en service des REV200...RF et REV-R.03...

## 1 Emplacement des appareils

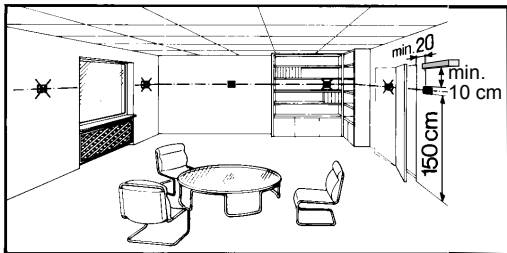
### 1.1 REV200...RF et REV-R.03...

- Choisir un emplacement présentant le moins d'obstacles possible à l'émission et la réception. Respecter les points suivants tant pour le REV200...RF que pour le REV-R.03... :
  - Eviter les surfaces métalliques
  - Eviter la proximité des lignes électriques ou des appareils électro-ménagers (PC, téléviseurs, fours à micro-ondes, etc.)
- Eviter de placer l'appareil derrière des composants métalliques de grande taille susceptibles de faire écran à la réception, ou des éléments de construction comportant un grillage métallique à mailles serrées (vitre/béton spécial).
- La distance entre le régulateur/émetteur et le récepteur ne doit pas dépasser 20 m ou 2 étages.

### 1.2 REV200...RF (régulateur/émetteur)

- Il est conseillé d'installer le REV200...RF dans la pièce de séjour principale (montage mural, emplacement au choix avec le support)
- Pour que la mesure de la température de l'air dans la pièce ne soit pas faussée, monter l'appareil à un endroit à l'abri du rayonnement solaire ou d'autres sources de chaleur ou de froid.

Indication pour le montage mural :



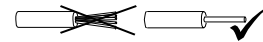
### 1.3 REV-R.03... (récepteur)

- Monter le récepteur de préférence à proximité du consommateur (par exemple servomoteur).
- Le montage doit s'effectuer dans un endroit sec, à l'abri de toute projection d'eau.
- L'appareil se monte sur toutes les boîtes à encastrer usuelles, ou est directement fixé en saillie sur le mur.

## 2 Vérification du câblage

Les raccordements sont indiqués dans le chapitre "Schéma de raccordement".

**Remarque :** ne pas utiliser de fils tressés, uniquement des fils ronds ou des fils avec cosses.



## 3 Remarques

- Respecter les prescriptions locales concernant les installations électriques.
- Si des vannes thermostatiques sont installées dans la pièce de référence, elles doivent être ouvertes au maximum
- En cas de coupure de courant du REV-R.03..., le relais est déclenché.
- La LED\_1 rouge commence à clignoter si pendant le fonctionnement normal et durant 25 minutes le REV-R.03 ne reçoit aucun télégramme de commande, ou un télégramme très faible du REV200... RF. Si le télégramme de commande reste interprétable, le récepteur continue de fonctionner normalement. Si le signal ne peut plus être interprété, le relais reste dans la dernière position commandée. Dès que la réception redevient correcte, le récepteur fonctionne à nouveau normalement
- En cas de dysfonctionnement, le REV-R.03... coupe le relais environ 60 minutes après réception du dernier télégramme correct. L'appareil commandé est arrêté et la LED\_1 clignote en rouge. Dès que la réception redevient correcte, le récepteur fonctionne à nouveau normalement

## Mise en service du kit RF

### 1 Mise sous tension du REV200...RF

- Retirer la bande isolante noire (Fig. 7) ; Dès que la bande isolante est retirée du contact des piles, l'appareil se met en marche.

### 2 Montage provisoire du REV-R.03...

- Il est souhaitable de monter d'abord le récepteur provisoirement (avec de l'adhésif double face, par exemple) pour déterminer la meilleure position de réception. Cf. point 5 "Choix du meilleur emplacement pour la réception"
- Câbler le REV-R.03... entièrement et le monter provisoirement. Procéder comme indiqué Fig. 12 à 14 (fermer le capot)

### 3 Relier REV-R.03... et REV200...RF

- Mettre le REV-R.03... sous tension : la LED\_1 (Fig. 12) s'allume ou clignote en rouge.
- Appuyer sur la touche "RESET" (= effacer) du REV-R.03... pendant 4 secondes environ : la LED\_2 orange (Fig. 12) clignote rapidement (= effacement de l'adresse du REV200...RF en mémoire)
- Appuyer sur la touche "SET" (=réglage/apprentissage) du REV-R.03... pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que la LED\_2 clignote lentement en permanence : le récepteur entre en mode auto-adaptation (apprentissage)
- La durée de l'apprentissage du REV-R.03... est de 25 minutes maximum. Si, pendant ce temps, il ne reçoit pas de signal de l'émetteur, répéter les opérations b) et c).
- Appuyer pendant environ 4 secondes sur la touche "Learn" du REV200... RF : le télégramme d'apprentissage est envoyé
- Lorsque le REV-R.03... reçoit le télégramme d'apprentissage, la LED\_2 clignote rapidement et brièvement.

- Si le voyant reste allumé, le relais est enclenché, l'appareil commandé est en marche
- Lorsque le voyant est éteint, le relais est au repos : l'appareil commandé est ARRETE.
- Le REV200... RF envoie toutes les 3 minutes le télégramme de commande MARCHE ou ARRET selon l'état de l'appareil. Le relais est ainsi, le cas échéant, déclenché ou enclenché au plus tard dans les 3 minutes suivant la réception télégramme.
- Si le REV-R.03... ne reçoit aucun signal du REV200... RF pendant 60 minutes, le relais retombe et arrête l'appareil commandé. La LED\_1 clignote en rouge
- En cas de coupure de courant du REV-R.03..., le relais est déclenché.

### 4 Montage du REV200...RF

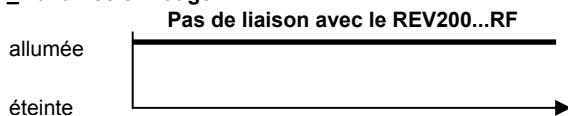
- Monter ou poser le REV200...RF à l'endroit souhaité : Retirer l'appareil de son socle ; procéder comme indiqué figures 1 à 3.
  - pour le montage mural (Fig. 4 à 10)
  - pour la pose, fixer le socle au dos du support.
- Voir aussi "Indications pour le montage et l'emplacement des REV200...RF et REV-R.03..."

## 5 Choix du meilleur emplacement pour la réception

- Mettre le REV-R.03... hors-tension
- Mettre le REV200... RF en marche, le poser à l'endroit souhaité et appuyer environ 4 secondes sur la touche "Test" : le REV200... RF envoie un télégramme de test toutes les 2 secondes. L'envoi s'interrompt automatiquement au bout de 10 minutes ou lorsque l'on appuie brièvement sur la touche "Test".
- Mettre le REV-R.03... en marche
- Observer les deux LED du REV-R.03... à 2...3 mètres de distance
- La LED\_2 orange doit clignoter rapidement toutes les 2 secondes. Si ce n'est pas le cas, le REV200...RF et le REV-R.03... sont trop éloignés. Rapprocher le REV-R.03... du REV200...RF
- La LED\_1 indique la qualité du dernier signal reçu :  
Si elle clignote en rouge: le signal est trop faible pour garantir une liaison permanente.  
Rapprocher le REV-R.03... du REV200...RF  
  
Si elle clignote en vert: trois indications possibles de la force du signal :  
très bonne (clignote 3x), bonne (clignote 2x) et satisfaisante (clignote 1x).  
Du moment que la LED\_1 clignote en vert, on peut estimer que la liaison entre le REV200... RF et le REV-R.03... est correcte.
- Déplacer le REV-R.03... dans un rayon d'un mètre pour trouver la meilleure position de réception. Observer de nouveau les deux LED à une distance de 2...3 mètres..  
Pour garantir une liaison permanente, nous vous conseillons d'installer le REV-R.03... à un endroit où la force du signal est signalée au moins comme "bonne".

## 6 Principe de fonctionnement des LED\_1 et LED\_2

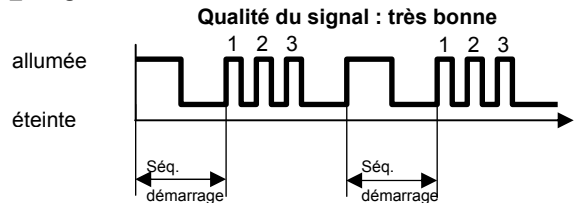
### LED\_1 allumée en rouge:



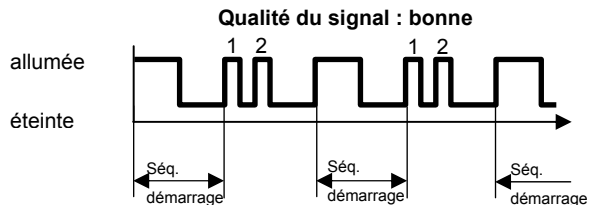
### LED\_1 clignote en rouge:



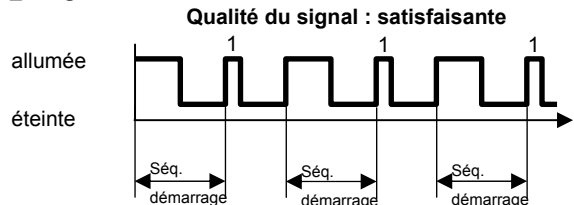
### LED\_1 clignote 3 fois en vert:



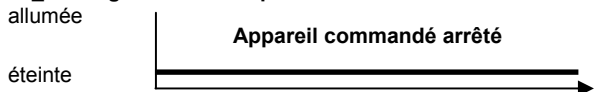
### LED\_1 clignote 2 fois en vert:



### LED\_1 clignote 1 fois en vert:



### LED\_2 orange ne s'allume pas:



### LED\_2 reste allumée en permanence :



### LED\_2 clignote en permanence :



**Clignotement bref =** réception d'un télégramme de commande

## 7 Montage définitif du REV-R.03...

- Couper le courant
- Marquer l'emplacement du REV-R.03...
- Débrancher au besoin le câblage
- Monter le récepteur à l'endroit préalablement repéré conformément aux figures 12 à 14, le câbler et fermer le boîtier.
- Mettre sous tension.

## Configuration des commutateurs DIP et contrôle de fonctionnement du REV200...

### 1 Configuration

#### 1.1 Calibrer la sonde: commutateur DIP 9

Le symbole **CAL** s'affiche et la température mesurée clignote.

Appuyer sur pour recalibrer la sonde dans une plage maximum de  $\pm 2$  °C. Valider l'entrée en appuyant sur le bouton de réglage. Rebasculer le commutateur dans sa position initiale (voir aussi figure 11/F).

#### 1.1.2 Limitation du point de consigne : commutateur DIP 3

2 possibilités de réglage : **ARRÊT** 3...29 °C ou **MARCHE** 16...29 °C. Valider l'entrée en appuyant sur le bouton de réglage. (voir aussi figure 11/B)

### 1.1.3 Optimisation ; commutateurs DIP 6 à 8

L'optimisation avance l'heure du point d'enclenchement P.1 de telle sorte que la consigne réglée soit atteinte au moment voulu. Le réglage dépend de la boucle à régler, c'est-à-dire de la transmission de chaleur (réseau de canalisations, corps de chauffe), du comportement du bâtiment (masse, isolation) et du pouvoir calorifique (puissance de la chaudière, température de départ). (voir aussi diagramme de la figure 11/E)

#### OFF arrêt, aucune optimisation (réglage d'usine)

- 1/4 h/°C pour boucles de régulation rapides
- 1/2 h/°C pour boucles de régulation usuelles
- 1 h/°C pour boucles de régulation lentes

#### Légende du diagramme de la figure 11/E:

- T Température (°C)
- t Avance du point d'enclenchement (h)
- TRx Température ambiante mesurée
- Pon Point de départ de l'optimisation

### 1.1.4 Comportement de réglage: commutateurs DIP 1 et 2

commutateur DIP 1 HORS et 2 HORS - **Self learning**  
Auto-adaptation (par défaut) pour toutes les applications.

Commutateur DIP 1 HORS et 2 EN - **PID 12**  
Boucle de régulation normale, pour installations sujettes à des variations de température ordinaires.


Commutateur DIP 1 EN et 2 HORS - **PID 6**  
Boucle de régulation rapide pour installations sujettes à des variations de température importantes.

Commutateur DIP 1 EN et 2 EN - **2 Pt**  
Boucle de réglage difficile, simple régulateur tout ou rien avec différentiel de 0,5 °C

Valider l'entrée en appuyant sur le bouton de réglage.  
(voir aussi figure 11/A)

### 1.1.5 Relance périodique de la pompe: commutateur DIP 5

Cette fonction évite un grippage éventuel de la pompe durant les périodes d'arrêt prolongé. La pompe est relancée toutes les 24

heures à 12 heures pendant une minute (l'écran affiche le symbole  de relance périodique.

Commutateur DIP 5 HORS (par défaut)



Commutateur DIP 5 EN

uniquement si une pompe de circulation est commandée.

### 1.1.6 Sens d'action du régulateur : commutateur DIP 4

Commutateur DIP 4 HORS (par défaut) pour le chauffage  
Commutateur DIP 4 EN pour le refroidissement

## 2 Contrôle des fonctions

- Contrôle de l'affichage. Si l'écran reste vide, vérifier que les piles sont en place et fonctionnent.
- Régime Confort 
- Régler la consigne sur 29 °C (cf. mode d'emploi)
- Le relais, et donc l'organe de réglage doivent commuter après une minute au plus tard. Le symbole  est affiché. Si cela n'est pas le cas :
  - Vérifier l'organe de réglage et le câblage
  - Vérifier que la température ambiante n'est pas supérieure à 29 °C
- Remettre la consigne de température sur la valeur initiale (valeur par défaut 19 °C ou réglage personnalisé)
- Sélectionner le régime souhaité

## 3 Réinitialisation (Reset)

Appuyer pendant une seconde minimum sur la touche marquée reset (trou d'épingle) : les réglages utilisateur sont ramenés aux valeurs standard.

Pendant le temps de réinitialisation, tous les champs de l'afficheur s'allument, ce qui permet de vérifier leur fonctionnement.

## 4 Remarques

- Le régulateur fait partie de la classe A des logiciels et est prévu pour fonctionner dans un environnement présentant un degré d'encrassement normal
- Le REV200...RF/SET est un kit d'appareils comprenant un régulateur électronique de température ambiante avec une horloge hebdomadaire, un émetteur (REV200...RF) et un récepteur (REV-R.03...).

## Montaggio ed Installazione REV200...RF e REV-R.03...

### 1 Installazione

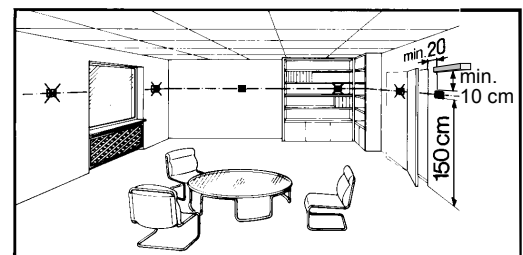
#### 1.1 REV200...RF e REV-R.03...

- Trasmettitore e ricevitore devono essere posizionati in modo da garantire una buona ricezione del segnale; per questo motivo è opportuno rispettare i seguenti consigli sia per il trasmettitore che per il ricevitore:
  - Non montare su superfici metalliche
  - Non montare in prossimità di cavi elettrici, dispositivi elettronici come PC, TV, forni a microonde, ecc.
  - Non montare in prossimità di grosse strutture metalliche o altre costruzioni con particolari maglie metalliche come vetri speciali o cemento armato
- La distanza tra trasmettitore e ricevitore non deve superare i 20m o i 2 piani di altezza.

#### 1.2 REV200...RF (regolatore/trasmettitore)

- Il regolatore / trasmettitore deve essere installato nella zona principale da regolare ad esempio la zona soggiorno (montaggio a parete o montaggio con supporto).
- Posizionare il regolatore/trasmettitore in modo da acquisire il più correttamente possibile la temperatura ambiente. Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari o ad altre fonti di calore / raffreddamento.

Consigli per il montaggio a parete (vedi figura).



### 1.3 REV-R.03... (ricevitore)

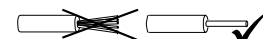
- Se possibile montare il ricevitore nei pressi del dispositivo da comandare
- Assicurarsi che la posizione di montaggio sia asciutta e protetta da eventuali spruzzi d'acqua
- L'unità può essere montata in scatole di derivazione o direttamente a parete.

## 2 Collegamenti elettrici

Per i collegamenti elettrici fare riferimento al paragrafo "Schema di collegamento".

**Nota:**

**Non usare cavi intrecciati, usare cavi rigidi o intrecciati con capicorda.**



### 3 Note

- Rispettare le norme vigenti per effettuare i collegamenti elettrici
- Posizionare in completa apertura le eventuali valvole termostatiche dei radiatori presenti nell'ambiente di riferimento
- In caso di mancanza alimentazione al ricevitore il relé sarà diseccitato.
- Se il REV-R.03... riceve per più di 25 minuti un segnale molto debole o nessun segnale dal trasmettitore REV200...RF, il LED\_1 inizia a lampeggiare con colore rosso ed il relé di

comando rimane nell'ultima posizione ricevuta. Non appena il segnale è ricevuto correttamente, viene ripristinato il normale funzionamento.

- In caso di errore, il REV-R.03... diseccita il relé di comando circa 60 minuti dopo la ricezione dell'ultimo segnale valido ed il LED\_1 inizia a lampeggiare con colore rosso. Non appena il segnale è ricevuto correttamente, viene ripristinato il normale funzionamento

## Messa in servizio del kit RF

### 1 Accendere il trasmettitore REV200...RF

- Rimuovere la linguetta di protezione delle batterie (vedi fig. 7): il regolatore/trasmettitore inizia a funzionare.

### 2 Posizionamento temporaneo del ricevitore REV-R.03...

- Se possibile posizionare temporaneamente il ricevitore in un luogo comodo per effettuare il cablaggio dei fili (vedi figg 12..14). Terminato il cablaggio chiudere il coperchio frontale. La migliore posizione di installazione può essere ricercata in un secondo momento seguendo le istruzioni della sezione "Ricerca della migliore posizione".

### 3 Riconoscimento trasmettitore / ricevitore

- Alimentare il ricevitore REV.R.03.: il LED\_1 (fig. 12) si accende o lampeggia con colore rosso.
- Premere il pulsante "RESET" sul ricevitore REV.R.03 per circa 4 sec: il LED\_2 (fig. 12) lampeggia brevemente e molto velocemente con colore arancione (cancellazione dei precedenti riconoscimenti).
- Premere il pulsante "SET" per circa 3 sec fino a quando il LED\_2 arancione inizia a lampeggiare lentamente; il ricevitore è ora in modalità di apprendimento.
- Il ricevitore ora è pronto per ricevere il segnale di riconoscimento dal regolatore / trasmettitore per un tempo max. di 25 minuti. Se entro questo tempo non dovesse ricevere alcun segnale proveniente dal trasmettitore, ripetere i punti b) e c)
- Premere il pulsante "learn" sul trasmettitore REV200...RF per circa 4 secondi; il telegramma per il riconoscimento viene trasmesso al ricevitore.
- Quando il ricevitore riceve il segnale di riconoscimento dal regolatore / trasmettitore il LED\_2 lampeggia brevemente e molto velocemente
- Se il LED\_2 arancione rimane acceso, il relé di comando è eccitato e quindi il dispositivo da comandare è acceso.
- Se il LED\_2 arancione rimane spento, il relé di comando è diseccitato e quindi il dispositivo da comandare è spento.
- In funzione dello stato operativo, il trasmettitore REV200...RF invia il segnale di comando ON o OFF ogni 3 minuti, quindi il relé potrebbe essere comandato con un ritardo entro tale tempo.
- Se il ricevitore REV-R.03... non riceve nessun segnale dal trasmettitore per 60 minuti, il relé del ricevitore si diseccita spegnendo di conseguenza il dispositivo da comandare ed il LED\_1 lampeggia con colore rosso
- In caso di mancanza di alimentazione al ricevitore, il relé di comando viene diseccitato.

### 4 Installazione trasmettitore REV200...RF

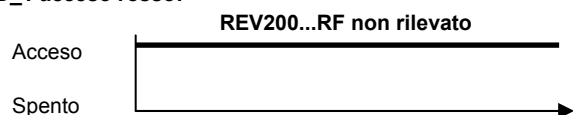
- Installare il trasmettitore REV200...RF nel luogo prescelto per il montaggio a parete o tramite supporto da tavolo. Rimuovere il regolatore dalla basetta come mostrato in figura 1..3
  - per l'installazione a parete procedere come dalle fig 4-10
  - per l'installazione a tavolo estrarre il supporto nel retro della base
- Consultare anche le note relative al "montaggio ed installazione del trasmettitore e del ricevitore"

### 5 Ricerca della migliore posizione

- Spegnere il ricevitore REV-R.03...
- Accendere il trasmettitore REV200...RF in precedenza montato e premere il pulsante "TEST" per circa 4 secondi: il telegramma di test viene trasmesso ogni 2 secondi per 10 minuti o fino a che si preme nuovamente il pulsante."TEST".
- Accendere il ricevitore REV-R.03...
- Osservare i LED del REV-R.03... da una distanza di 2...3m
- Il LED\_2 arancione deve lampeggiare brevemente ogni 2 secondi. Se ciò non avviene significa che la distanza fra le trasmettitore e ricevitore è eccessiva ed è quindi necessario ridurla.
- Il LED\_1 mostra la qualità del segnale ricevuto:
  - lampeggio rosso: Segnale debole, avvicinare le due unità
  - lampeggio verde: Si identificano 3 livelli di segnale:
    - molto buono (lampeggio 3x)
    - buono (lampeggio 2x)
    - soddisfacente (lampeggio 1x)Non appena il LED\_1 lampeggia verde il trasmettitore e ricevitore sono connessi.
- Muovere comunque il ricevitore nell'area circostante per cercare la migliore ricezione possibile. Per ottenere una trasmissione affidabile nel tempo ricercare la posizione che comporti un livello di segnale almeno "buono" (lampeggio 2x).

### 6 Significato dei LED\_1 e LED\_2

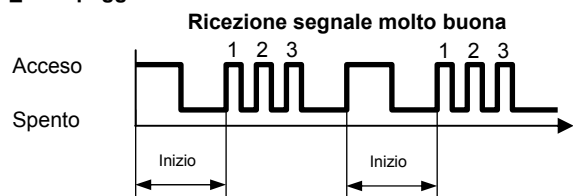
#### LED\_1 acceso rosso:



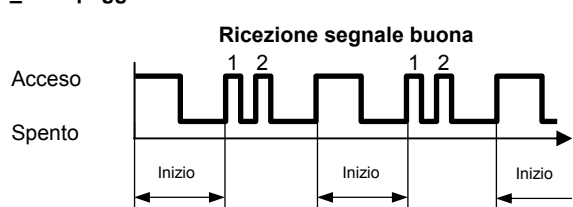
#### LED\_1 lampeggia rosso:



#### LED\_1 lampeggia 3 volte in verde:

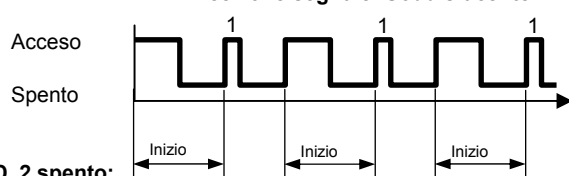


#### LED\_1 lampeggia 2 volte in verde:



LED\_1 lampeggia 1 volta in verde:

Ricezione segnale: Soddisfacente



LED\_2 spento:



LED\_2 acceso arancione:



LED\_2 lampeggia arancione:

Modalità apprendimento attiva



LED\_2 lampeggia brevemente arancione:

Ricezione telegramma di comando

## 7 Completamento installazione REV-R.03...

- Togliere l'alimentazione al ricevitore
- Segnare la posizione attuale di montaggio
- Se necessario rimuovere il cablaggio
- Installare il ricevitore nella posizione segnata secondo le Fig.12..14 e completare il cablaggio. Chiudere il coperchio.
- Alimentare il ricevitore

# Configurazione DIP-switch e controlli funzionali del REV200...RF

## 1 Configurazione

### 1.1.1 Calibrazione della sonda: DIP-switch 9

Dopo aver attivato il DIP-switch il simbolo **CAL** viene visualizzato e il valore della temperatura ambiente inizia a lampeggiare.

Premendo i tasti è possibile ricalibrare la sonda per un massimo di  $\pm 2\text{ }^\circ\text{C}$ . Per confermare e memorizzare la ricalibrazione premere il tasto SET (vedi Fig.11/F).

### 1.1.2 Limitazione del setpoint: DIP-switch 3

E' possibile selezionare 2 campi di impostazione del setpoint:

OFF **3...29°C** (impostazione di fabbrica)

ON **16...29°C**

Per memorizzare premere il tasto SET (vedi Fig.11/B).

### 1.1.3 Ottimizzazione: DIP-switch 6...8

L'ottimizzazione prevede l'avvio anticipato del riscaldamento / raffreddamento in modo che il setpoint impostato sia raggiunto all'ora desiderata. L'impostazione dipende dalla tipologia dell'impianto (a pavimento, radiatori...), dal tipo di edificio (struttura muri, isolamento...) e dalla produzione calore (caldaia, temperatura di mandata...) (vedi Fig. 11/E)

**OFF** Nessun effetto (impostazione di fabbrica)

**¼ h/°C** Per impianti con regolazione rapida

**½ h/°C** Per impianti con regolazione media

**1 h/°C** Per impianti con regolazione lenta

legenda per diagramma Fig. 11/E

T Temperatura ( $^\circ\text{C}$ )

t Anticipo avvio (h)

TRx Valore attuale temperatura ambiente

Pon Punto di avvio ottimizzazione

### 1.1.4 Modalità di regolazione: DIP-switch 1 e 2

DIP-switch 1 OFF e DIP-switch 2 OFF **autoapprendimento**  
Regolazione adattiva per tutte le condizioni normali (impostazione di fabbrica)

DIP-switch 1 OFF e DIP-switch 2 ON **PID 12**  
Impianti con regolazione normale: per situazioni con variazioni di temperatura normali

DIP-switch 1 ON e DIP-switch 2 OFF **PID 6**  
Impianti con regolazione rapida: per situazioni con ampie e frequenti variazioni di temperatura

DIP-switch 1 ON e DIP-switch 2 ON **2-Pt**   
Impianti con regolazione difficile: comando on-off con differenziale di  $0.5^\circ\text{C}$

(vedi Fig. 11/A)

### 1.1.5 Funzionamento periodico della pompa: DIP-switch 5

Questa funzione protegge la pompa di circolazione da un eventuale grippaggio dovuto a lunghi periodi di fermo. Il funzionamento periodico della pompa viene attivato per 1 minuto ogni 24 ore alle ore 12:00 (con funzione attiva, appare a display il simbolo ).

DIP-switch 5 OFF (impostazione di fabbrica) funzione disattiva

DIP-switch 5 ON funzione attiva

Funzione utilizzabile in presenza della pompa di circolazione

### 1.1.6 Modalità riscaldamento / raffreddamento DIP-switch 4

DIP-switch 4 OFF (impostazione di fabbrica) per riscaldamento

DIP-switch 4 ON per raffreddamento

(vedi Fig. 11/C)

## 2 Controllo funzionale

- Verificare il funzionamento del display. Se il display non si dovesse accendere controllare il corretto posizionamento delle batterie.
- Selezionare il regime di comfort
- In modalità riscaldamento impostare il setpoint comfort a  $29\text{ }^\circ\text{C}$
- Entro un minuto il relé si deve eccitare chiudendo il contatto di comando ed il simbolo appare a display. Se questo non avviene, controllare che:
  - La temperatura ambiente non sia superiore a  $29\text{ }^\circ\text{C}$
  - Il cablaggio dei dispositivi sia effettuato in maniera corretta
- Riportare il setpoint di comfort al valore richiesto

## 3 Ripristino delle impostazioni 0

**Impostazioni utente:**

Premere il pulsante di reset, posizionato sul retro del regolatore dietro un piccolo foro, per almeno un secondo: tutte le impostazioni utente sono riportate ai valori di fabbrica. L'orologio riparte dalle ore 12:00. Durante il reset vengono visualizzati a display tutti i simboli disponibili per un loro controllo.

## 4 Note

- Il regolatore è conforme a "Software di Classe A" ed è stato progettato per lavorare in situazioni di "normale" inquinamento.
- Il REV200..RF/SET è un regolatore elettronico con programmazione settimanale composto da un trasmettitore (REV200..RF) e da un ricevitore ad onde radio (REV-R.03).

# Notas de montaje y ubicación del REV200...RF y el REV-R.03...

## 1 Ubicación de las unidades

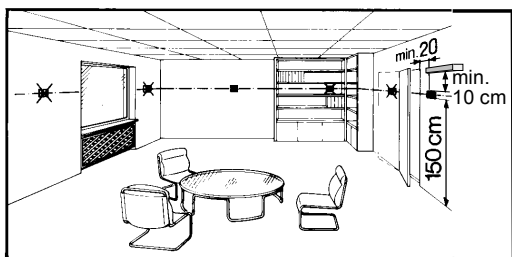
### 1.1 REV200...RF y REV-R.03...

- Las unidades deberán colocarse en un lugar en que las señales transmitidas y recibidas se distorsionen lo menos posible. Por esta razón deberán respetarse los siguientes puntos con los equipos REV200...RF y REV-R.03...:
  - No montar las unidades sobre superficies metálicas
  - No montar las unidades cerca de cables eléctricos, equipos electrónicos tipo PCs, televisiones, microondas, etc.
  - No montar las unidades cerca de grandes estructuras de metal u otros elementos de construcción con entramados metálicos tales como cristales especiales y hormigón celular
- La distancia entre el controlador / transmisor y el receptor no debe superar 20 m o 2 plantas.

### 1.2 REV200...RF (controlador / transmisor)

- El controlador / transmisor deberá montarse en la habitación principal (montaje sobre pared, o erguido libremente sobre peana)
- El REV200...RF deberá montarse de modo que se obtenga la temperatura ambiente con la mayor precisión posible, sin influencia de la radiación solar directa u otras fuentes de calor o frío.

Nota de ubicación para montaje sobre pared:



### 1.3 REV-R.03... (receptor)

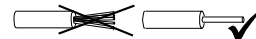
- El receptor (y unidad de conmutación) deberá montarse, preferentemente, cerca del equipo a controlar

- Verifique que la ubicación de montaje está seca y protegida contra salpicaduras
- La unidad puede adaptarse a la mayoría de las cajas de mecanismos del mercado, o montarse directamente sobre pared.

## 2 Comprobación del cableado

Para las conexiones eléctricas, remitirse a "Esquema de conexionado".

**Nota:** Utilizar sólo cables rígidos o cables trenzados con terminales de punta.



## 3 Notas

- Debe cumplirse con la normativa local sobre instalaciones eléctricas
- Si la habitación de referencia está equipada con válvulas de radiador termostáticas, estas deben colocarse en la posición "completamente abierta".
- En el caso de un fallo de alimentación eléctrica en el REV-T.03..., el relé se desconectará.
- Si en operación normal, durante 25 minutos el REV-R.03... no recibe ninguna señal del REV200...RF, o esta es muy débil, el LED\_1 empieza a parpadear en rojo. Si la señal de control aún es inteligible, el receptor continúa operando normalmente. Si la señal de control ya no es inteligible, el relé permanece en la última posición de conmutación. En cuanto el REV-R.03... vuelve a recibir una señal de control inteligible desde el REV200...RF, el receptor continúa con la operación normal
- En caso de error, el REV-R.03... desconecta el relé transcurridos 60 minutos desde la recepción de la última señal de control correcta. El equipo controlado también se desconecta, y el LED\_1 parpadea en rojo. En cuanto el REV-R.03... vuelve a recibir cualquier señal inteligible desde el REV200...RF, el receptor continúa con la operación normal

## Puesta en servicio del receptor RF

### 1 Conecte el REV200...RF

- Retire la lengüeta de protección de las pilas (ver Fig. 7): En cuanto se retira la lengüeta, la unidad comienza a funcionar.

### 2 Montaje provisional del REV-R.03...

- Si es posible, monte el receptor de manera provisional para un primer funcionamiento (ej.: cinta de doble capa). Haciendo esto, posteriormente podrá identificar la mejor ubicación del receptor de RF. Ver el apartado "5 Encontrar la mejor ubicación del receptor"
- Monte y haga el cableado completo del REV-R.03..., provisionalmente. Proceda según las Fig. 12 a 14 (por favor, cierre también la cubierta frontal)

### 3 Establezca la comunicación entre el REV-R.03... y el REV200...RF

- Alimentar el REV-R.03...: El LED\_1 (Fig. 12) se ilumina en rojo, o parpadea en rojo
- Presione el botón "RESET" (puesta a cero) del REV-R.03... durante unos 4 segundos: El LED\_2, naranja, (Fig. 12) parpadeará muy rápida y brevemente (se borra la dirección memorizada del REV200...RF)
- Presione el botón "SET" (ajuste / adaptación) durante unos 3 seg. hasta que el LED naranja empiece a parpadear despacio y de forma continua: El receptor está ahora en modo sincronización
- El receptor permanece en modo de sincronización un máximo de 25 minutos. Si durante ese periodo de tiempo no se recibe

ninguna señal de control desde el REV200...RF, repita los pasos b) y c)

- Presione el botón "LEARN" del REV200...RF durante unos 4 segundos. Se transmitirá una señal de sincronización.
- Si el REV-R.03... recibe la señal, el LED\_2, naranja, parpadea rápida y brevemente
- Si el LED\_2 se ilumina de forma continua, el relé está conectado (= equipo controlado ON)
- Si el LED\_2 naranja está apagado, el relé está desconectado (= equipo controlado OFF)
- Dependiendo del estado de operación, el REV200...RF repite la señal de ON u OFF cada 3 minutos. Esto significa que al cabo de no más de 3 minutos, el relé será conectado / desconectado, en función del comando.
- Si el REV-R.03... no recibe ninguna señal de control inteligible en un periodo de 60 minutos, el equipo controlado se desconecta y el LED\_1 parpadea en rojo
- En el caso de un fallo de alimentación eléctrica en el REV-T.03..., el relé se desconectará.

### 4 Ubicación del REV200...RF

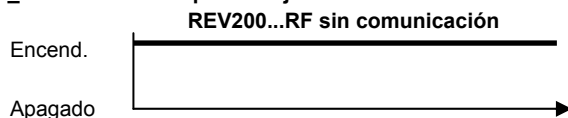
- Coloque el REV200...RF en la ubicación preferente para su montaje en pared o erguido libremente con peana. Retire la unidad de su base tal como se indica en las Fig. 1 a 3:
  - para montaje en pared, ver las Figs. B, C y D
  - para montaje erguido con peana, ver las Fig. 4 a 10
- Ver también "Notas de montaje y ubicación de los REV200...RF y REV-R.03..."

## 5 Encontrar la mejor ubicación del receptor

- Desconecte la tensión del REV-R.03...
- Conecte el REV200...RF, colóquelo en el lugar deseado y presione el botón "TEST" durante unos 4 segundos: el REV200...RF transmite señales cada 2 segundos. La transmisión de señales de prueba se detiene automáticamente transcurridos 10 minutos, o si presionamos nuevamente el botón "TEST"
- Conecte la alimentación del REV-R.03...
- Observe ambos LEDs del REV-R.03... desde una distancia de 2...3 metros
- El LED\_2 naranja debe parpadear rápida y brevemente cada 2 segundos. Si no fuera así, el REV200...RF y el REV-R.03... están demasiado alejados. Monte el REV-R.03... más cerca del REV200...RF
- El LED\_1 muestra la potencia de la última señal:  
LED\_1 rojo-parp.: Señal demasiado débil para mantener la comunicación. Monte el REV-R.03... más cerca del REV200...RF  
LED\_1 verde-parp.: Distinguimos entre tres potencias de señal: Muy buena (3), Buena (2) y Satisfactoria (1).  
Si el LED\_1 parpadea en verde, la comunicación está básicamente bien.
- Mueva el REV-R.03... dentro de un área de aprox. 1 m<sup>2</sup> para encontrar la ubicación de mejor recepción RF. Observe siempre los LEDs desde una distancia de 2...3 m. Para conseguir una comunicación perdurable, recomendamos colocar el REV-R.03... en una ubicación en que la señal sea, como mínimo, "Buena".

## 6 Explicación del LED\_1 y el LED\_2

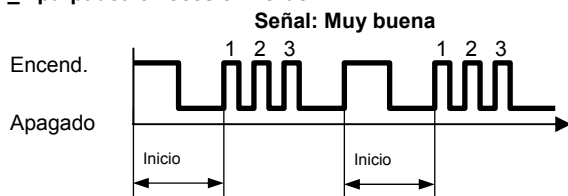
LED\_1 iluminado siempre en rojo:



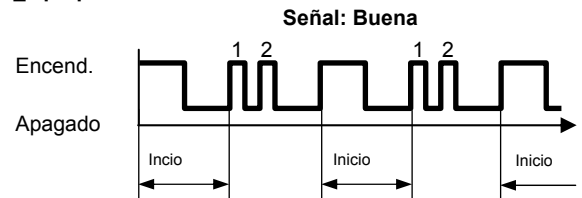
LED\_1 parpadea en rojo:



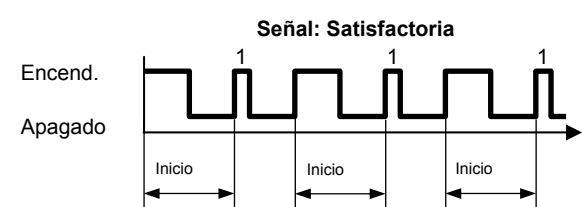
LED\_1 parpadea 3 veces en verde:



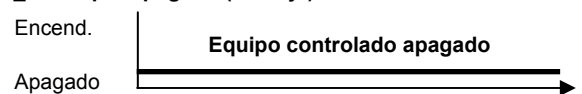
LED\_1 parpadea 2 veces en verde:



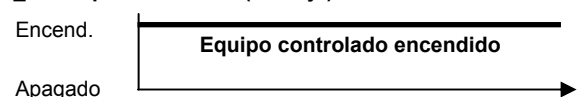
LED\_1 parpadea 1 vez en verde:



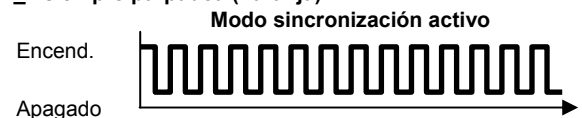
LED\_2 siempre apagado (naranja):



LED\_2 siempre encendido (naranja):



LED\_2 siempre parpadea (naranja):



LED\_2 parpadea brevemente (naranja):

Recepción de señal de control

## 7 Fin del montaje del REV-R.03...

- Desconecte la alimentación
- Marque la ubicación actual del REV-R.03...
- Si fuera necesario, libere el cableado
- Monte el receptor según las indicaciones de las Figs. 12 a 14, cablee de nuevo y cierre la carcasa
- Conecte la alimentación

# Configuración de microinterruptores DIP y verificación de funciones del REV200...RF

## 1 Configuración

### 1.1. Calibración de la sonda: Interruptor DIP 9

Tras activar el interruptor DIP se mostrará el símbolo CAL, y la temperatura ambiente medida actualmente parpadeará. Ahora, presionando se puede recalibrar la sonda un máximo de  $\pm 2$  °C. Para almacenar la recalibración, pulsar el botón de ajuste (ver también Fig.11/F).

### 1.1.2 Limitación de consigna: Interruptor DIP 3

Existen dos escalas de ajuste:

OFF. 3...29 °C (ajuste de fábrica) u ON 16...29 °C

Para almacenar, pulse el botón de ajuste (ver también Fig.11/B)

### 1.1.3 Control de arranque optimizado: interruptores DIP 6 a 8

El arranque optimizado adelanta el punto de encendido P.1 de modo que se alcance el valor de ajuste seleccionado en el momento deseado. El ajuste depende del tipo de sistema de control, esto es, de la transmisión de calor (sistemas de tubos, radiadores), la dinámica del edificio (masa del edificio, aislamiento) y de la producción de calor (salida de la caldera, temperatura de impulsión).

(Ver también el diagrama de la Fig. 11/E)

<b>OFF</b>	<b>Sin efecto (ajuste estándar)</b>
¼ h/°C	Para sistemas con control rápido
½ h/°C	Para sistemas con control medio
1 h/°C	Para sistemas con control lento

Leyenda del diagrama de la Fig. 11/E:

T	Temperatura (°C)
t	Desplazamiento del punto de conexión (h)
TRx	Valor actual de temperatura ambiente
Pon	Punto de arranque para el arranque optimizado

### 1.1.4 Modo de control: Interruptores DIP 1 y 2

Interruptor DIP 1 OFF e interruptor DIP 2 OFF:

**Self learning:** Control autoadaptativo (estándar) para condiciones normales

Interruptor DIP 1 OFF e interruptor DIP 2 ON:

**PID 12:** Sistemas de control normales con variaciones de temperatura normales

Interruptor DIP 1 ON e interruptor DIP 2 OFF


**PID 6:** Sistemas de control rápidos para grandes variaciones de temperatura

Interruptor DIP 1 ON e interruptor DIP 2 ON:

**2-Pt:** Sistemas difíciles de controlar, controlador todo / nada adecuado, con un diferencial de conmutación de 0,5 °C

(ver también Fig.11/A).

### 1.1.5 Funcionamiento periódico de la bomba, interruptor DIP 5

Esta función protege la bomba contra el gripaje después de largos periodos de inactividad. El funcionamiento periódico de la bomba se activa un minuto cada 24 horas, a las 12:00 (cuando se activa la bomba, en la pantalla aparece el símbolo de la llama ). Para guardar lo ajustes, pulsar el botón de ajuste (ver también Fig.11/D).  
Interruptor DIP 5 OFF (Estándar)

Interruptor DIP 5 ON

Aplicable sólo con bombas de circulación controladas.




### 1.1.6 Modo calefacción / refrigeración, interruptor DIP 4

Interruptor DIP 4 OFF (estándar) para calefacción

Interruptor DIP 4 ON para refrigeración

(ver también Fig.11/C)

## 2 Verificación de funciones

- Verifique la pantalla, y compruebe que las pilas estén bien colocadas y hagan contacto.
- Modo de funcionamiento 
- En el caso del modo calefacción, fije el valor de temperatura en 29 °C .
- El relé, y por tanto la unidad de regulación, deberán responder en un máximo de 1 minuto, y el símbolo  aparece en la pantalla. Si no se produce:
  - Verifique la unidad emisora y el cableado
  - La temperatura ambiente puede ser superior a 29 °C.
- Reajuste la temperatura de consigna  en el valor anterior (valor por defecto 19 °C, o su ajuste individual).

## 3 Reset

**Parámetros introducidos por el usuario:**

Pulse el botón que hay en la abertura trasera durante al menos un segundo: Esto reestablece los valores por defecto en los parámetros introducidos por el usuario. El reloj arranca a las 12:00. Durante el tiempo de reajuste, todas los segmentos de la pantalla se iluminan, permitiendo su verificación.

## 4 Notas

- El Controlador está conforme con "Software Class A" y se utiliza en situaciones de polución "normal"
- El REV200...RF/SET es un conjunto de unidades que consta de cronotermostato electrónico de temperatura , transmisor con programación semanal (REV200...RF) y un receptor RF (REV-R.03...)

## Montage en plaatsing van REV200...RF en REV-R.03...

### 1 Plaatsing van de apparaten

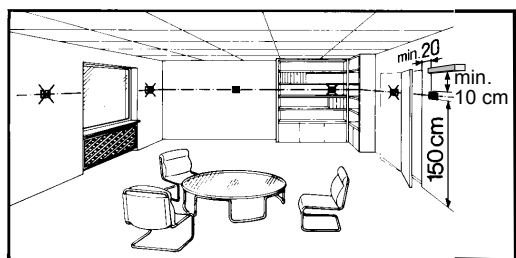
#### 1.1 REV200...RF en REV-R.03...

- De plaats van montage van beide apparaten dient zodanig te worden gekozen, dat ongestoord zenden en ontvangen gewaarborgd is. Daarvoor moet bij de REV200...RF en bij de REV-R.03... op dezelfde punten worden gelet:
  - niet op metalen oppervlakken monteren
  - niet in de buurt van elektrische leidingen, apparaten zoals PC's, televisies, magnetrons, etc.
  - niet in de ontvangtschaduw van ijzeren bouwonderdelen of bouwelementen met een fijnmazige metalen gaasstructuur, zoals draadglas of speciaal beton
- Afstand tussen regelaar/zender en ontvanger niet groter dan 20 m of 2 verdiepingen.

#### 1.2 REV200...RF (regelaar/zender)

- De REV200...RF moet bij voorkeur in woonkamer worden geplaatst (wandmontage, vrije montage met houder)
- De montageplaats van de REV200...RF moet zodanig worden gekozen dat de opnemer de ruimtetemperatuur onbelemmerd kan meten en niet wordt beïnvloed door directe zonnestraling of andere warmte-, resp. koudebronnen.

Aanwijzing voor plaatsing bij wandmontage:



### 1.3 REV-R.03... (ontvanger)

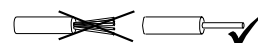
- Het ontvang- en schakelapparaat moet bij voorkeur in de buurt van de gebruiker (b.v. ketel) worden gemonteerd.
- Gelet moet worden op een droge en tegen sproeiwater beveiligde montageplaats.
- Het apparaat past op de meeste in de handel gebruikelijke inbouwdozen of wordt direct op de wand gemonteerd.

## 2 Bedrading controleren

De aansluitingen zijn opgenomen in het hoofdstuk

"Aansluitschema"

Aanwijzing: **Geen gevlochten draad gebruiken, uitsluitend massief draad of gevlochten draad met adereindhulzen.**





### 3 Aanwijzingen

- De plaatselijke voorschriften voor elektrische installaties dienen te worden opgevolgd.
- Als in de woonkamer thermostatische radiator-afsluiters zijn geïnstalleerd, dan moeten deze volledig worden geopend en geblokkeerd
- Als de REV-R.03... tijdens normaal bedrijf gedurende 25 minuten een zeer zwak of geen signaal van de REV200...RF ontvangt, dan begint LED\_1 rood te knipperen.  
Als het signaal nog correct wordt begrepen, dan functioneert de ontvanger normaal verder. Als het signaal niet meer correct wordt begrepen. dan blijft het relais in de laatste ingenomen

positie staan.

Zodra de REV-R.03... weer correcte signalen van de REV200...RF ontvangt, dan functioneert de ontvanger weer normaal verder.

- Bij een fout schakelt de REV-R.03... het relais ca. 60 minuten na het ontvangen van het laatste correcte signaal uit. Het aangestuurde apparaat wordt uitgeschakeld en LED\_1 knippert rood.  
Zodra de REV-R.03... weer correcte signalen van de REV200...RF ontvangt, functioneert de ontvanger weer normaal
- Bij een netspanningsonderbreking aan de REV-R.03..., wordt het relais UIT geschakeld.

## Inbedrijfstelling RF Set

### 1 REV200...RF inschakelen

- Zwarte isoleerstrook verwijderen (afb. 7). Zodra de isolatiestrook van het batterijcontact is verwijderd, is het apparaat in bedrijf.

### 2 REV-R.03... provisorisch monteren

- Indien mogelijk de ontvanger eerst provisorisch monteren (b.v. met plakband), zodat in een later stadium de beste ontvangstpositie kan worden vastgesteld.  
Zie punt „5 Beste ontvangstpositie bepalen“
- REV-R.03... compleet bedraden en provisorisch monteren.  
Werkwijze volgens afb. 12 t/m 14 (front weer sluiten)

### 3 REV-R.03... en REV200...RF met elkaar verbinden

- Bij REV-R.03... net inschakelen: LED\_1 (afb. 12) brandt rood of knippert rood
- Op REV-R.03... toets „RESET“ (= wissen) ca. 4 seconden indrukken: oranje LED\_2 (afb. 12) knippert heel snel en kort (= wissen van het opgeslagen REV200...RF adres)
- Op REV-R.03... toets „SET“ (= instellen/leren) ca. 3 seconden indrukken tot oranje LED\_2 langzaam en continu knippert: De ontvanger is nu in de leerfase
- De REV-R.03... blijft max. 25 minuten in deze leerfase. Als gedurende deze tijd geen leersignaal van de REV200...RF wordt ontvangen, dan, (stap b) en c) nogmaals doorvoeren
- Op de REV200...RF de toets „Learn“ ca. 4 seconden indrukken: Zenden van het leersignaal
- Als de REV-R.03... het leersignaal ontvangt, knippert de oranje LED\_2 snel en kort
- Als de oranje LED\_2 constant brandt, is het relais aangetrokken (= bestuurd apparaat AAN)
- Als de oranje LED\_2 niet brandt, is het relais afgefallen (=bestuurd apparaat UIT)
- De REV200...RF herhaalt elke 3 minuten afhankelijk van de status het AAN of UIT signaal.  
Daardoor wordt uiterlijk na 3 Minuten het relais weer overeenkomstig het commando AAN/UIT geschakeld
- Als de REV-R.03... gedurende 60 minuten geen signaal van de REV200...RF ontvangt, valt het relais af en schakelt het bestuurd apparaat uit. LED\_1 knippert rood
- Bij spanningsonderbreking aan de REV-R.03..., wordt het relais op UIT geschakeld.

### 4 REV200...RF monteren

- REV200...RF op de gekozen plaats monteren: Apparaat verwijderen van de sokkel; ga te werk overeenkomstig afb. 1 t/m/ 3.  
- voor wandmontage afb.4 t/m 10  
- vrije montage houder op rug klikken
- Zie ook „Montage- en Plaatsing REV200...RF en REV-R.03...“

### 5 Beste ontvangstpositie bepalen

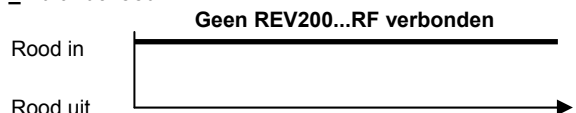
- REV-R.03... uitschakelen
- REV200...RF inschakelen, op de gekozen plaats opstellen en ca. 4 seconden de toets „Test“ indrukken:  
Elke 2 seconden zendt de REV200...RF een testsignaal.

Het zenden van testsignalen stopt automatisch na 10 minuten of na kortstondig indrukken van toets ESC of de aanwezigheidstoets

- REV-R.03... inschakelen
- Beide LEDs van de REV-R.03... vanaf 2...3 meter afstand in de gaten houden
- Oranje LED\_2 moet elke 2 seconden kort knipperen. Knippert LED\_2 niet elke 2 seconden, dan is de afstand tussen REV200...RF en REV-R.03... te groot. REV-R.03... dichterbij REV200...RF monteren
- LED\_1 toont de laatste ontvangen signaalsterkte:  
LED\_1 knippert rood: Het signaal is te zwak om een solide verbinding te garanderen. REV-R.03... dichterbij REV200...RF monteren  
LED\_1 knippert groen: We onderscheiden 3 signaalsterktes: Heel goed (3), Goed (2) en Aanvaardbaar (1).  
Als LED\_1 groen knippert is de verbinding tussen REV200...RF en REV-R.03... in principe OK.
- REV-R.03... binnen ca 1 vierkante meter verplaatsen om de beste ontvangstpositie te bepalen. Echter steeds beide LEDs vanaf een afstand van 2...3 meter controleren.  
Om een betrouwbare verbinding te krijgen adviseren wij de REV-R.03... op een plaats te monteren waarbij de signaalsterkte minstens „Goed“ is.

## 6 Verklaring voor LED\_1 en LED\_2

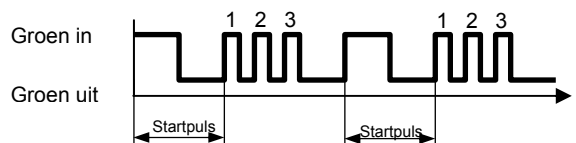
LED\_1 brandt rood:



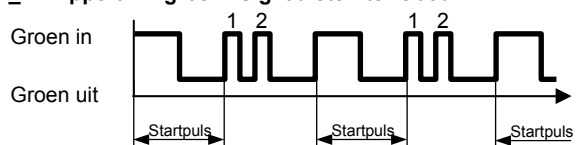
LED\_1 knippert rood:



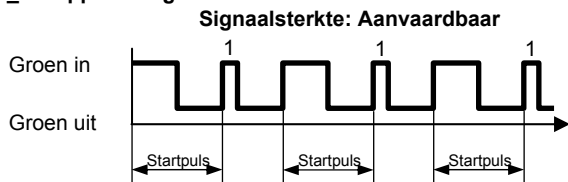
LED\_1 knippert 3 x groen:



LED\_1 knippert 2 x groen: Signaalsterkte: Goed



### LED\_1 knippert 1 x groen:



### LED\_2 brandt niet:



### LED\_2 brandt constant:



### LED\_2 knippert constant:



### LED\_2 knippert kort: Ontvangst van een signaal

## 7 REV-R.03... definitief monteren

- Netspanning uitschakelen
- Plaats markeren waar de REV-R.03... zich bevindt
- Indien nodig bedrading losmaken
- Ontvanger volgens afb. 12 t/m 14 op de gemarkeerde plaats monteren, compleet bedraden en behuizing sluiten
- Netspanning inschakelen

## DIP-schakelaar configuratie en functiecontrole REV200...RF

### 1 Configuratie

#### 1.1 Opnemer calibreren: DIP-schakelaar 9

Na het activeren wordt het symbool CAL op het display weergegeven en knippert de actueel gemeten temperatuur. Door het drukken op kan er tot max.  $\pm 2$  °C opnieuw worden gecalibreerd. De instelling opslaan met een druk op de bevestigingstoets. DIP-schakelaar weer op uit zetten (zie ook afb. 11/F).

#### 1.1.2 Begrenzing van de gewenste waarde: DIP-schakelaar 3

2 Instelmogelijkheden: **UIT** 3...29 °C of **IN** 16...29 °C. (zie afb. 11/B)

#### 1.1.3 Optimaliseren van de inschakeling: DIP-schakelaar 6 t/m 8

Door het optimaliseren wordt alleen het inschakelpunt P.1 zo verschoven, dat de ingestelde gewenste waarde op de juiste tijd wordt bereikt. De instelling is afhankelijk van het regelgebied, d.w.z. van de warmteoverdracht (leidingnet, radiatoren), gebouweigenschappen (massa, isolatie) en verwarmingscapaciteit (ketelvermogen, aanvoerwatertemperatuur). (zie afb. 11/E)

#### OFF Uit, geen invloed (standaard)

- $\frac{1}{4}$  h/°C voor snelle regelkringen
- $\frac{1}{2}$  h/°C voor gemiddelde regelkringen
- 1 h/°C voor trage regelkringen

#### Legende bij het diagram in afbeelding 11/E:

- T** Temperatuur (°C)
- t** Vervroegingstijd van het inschakelpunt (h)
- TRx** Gemeten ruimtetemperatuur
- Pon** Startpunt opstookoptimalisering

#### 1.1.4 Regelgedrag: DIP-schakelaar 1 en 2

- DIP-schak. 1 UIT en 2 UIT - **Self learning**  
Adaptieve sturing (standaard) voor alle toepassingen.
- DIP-schak. 1 UIT en 2 IN - **PID 12**  
Normale regeltraject voor toepassingen op plaatsen met normale temperatuurschommelingen.
- DIP-schak. 1 IN en 2 UIT - **PID 6**  
Snel regeltraject voor toepassingen op plaatsen met grote temperatuurschommelingen.
- DIP-schak. 1 IN en 2 IN - **2 Pt**  
Voor moeilijke regeltrajecten, echte tweepuntsregelaar met 0,5 °C schakeldifferentie.

De instelling opslaan met een druk op de bevestigingstoets. (zie afb. 11/A)

#### 1.1.5 Periodiek draaien van de pomp: DIP-schakelaar 5

Deze functie beveiligt de pomp bij lange UIT-perioden tegen een eventueel vastzitten. Het periodiek draaien van de pomp wordt iedere 24 uur om 12:00 uur gedurende 1 minuut geactiveerd (op de display verschijnt gedurende het actief draaien van de pomp het verwarmingssymbool periodiek draaien van pomp IN.

DIP-schakelaar 5 UIT (standaard)

DIP-schakelaar 5 IN

Alleen toe te passen bij geregelde circulatiepomp!

#### 1.1.6 Werkingsrichting regelaar DIP-Schalter 4

DIP-schak. 4 UIT (standaard) voor verwarmen

DIP-schak. 4 IN voor koelen

## 2 Functiecontrole

- De weergave controleren. Als er geen weergave verschijnt, moeten de plaatsing en de functie van de batterijen worden gecontroleerd
- Bedrijfswijze comfort
- Gewenste temperatuurwaarde op 29 °C instellen (zie bedieningshandleiding)
- Het relais en dus ook het ketel moeten uiterlijk na een minuut schakelen. Het symbool verschijnt op de display. Als dit niet het geval is:
  - instelling en bedrading controleren
  - eventueel is de ruimtetemperatuur hoger dan 29 °
- De gewenste temperatuurwaarde weer op de oorspronkelijke waarde terugzetten (standaardwaarde 19 °C of eigen instelling)
- De gewenste bedrijfswijze kiezen

## 3 Reset

De toets achter de naaldopening minstens een seconde indrukken: daardoor worden de gebruikersspecifieke instellingen teruggezet naar hun standaardwaarden.

De klok begint bij 12:00. Tijdens de resettijd branden alle weergavevelden van de display en kunnen zo worden gecontroleerd.

## 4 Aanwijzingen

- De regelaar behoort tot de softwareklasse A en is geschikt voor gebruik in een omgeving met normale vervuilingsgraad
- De REV200...RF/SET is een set, bestaand uit elektronische ruimtetemperatuurregelaar met weekschakelklok en zender (REV200...RF) en ontvanger (REV-R.03...).

# Pokyny k montáži a volbě umístění vysílače REV200...RF a přijímače REV-R.03...

## 1 Umístění přístrojů

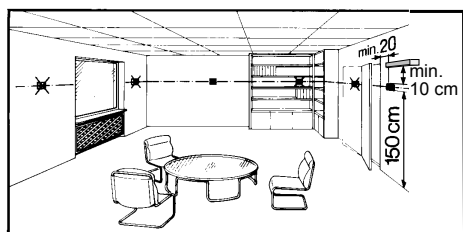
### 1.1 REV200...RF a REV-R.03...

- Přístroje je třeba umístit tak, aby vysílání a přijímání rádiového signálu bylo co nejméně rušeno. Z těchto důvodů je nutné dbát následujících pravidel pro vysílač REV200...RF i pro přijímač REV-R03/1:
  - Nemontujte přístroje na kovové povrchy
  - Nemontujte přístroje do blízkosti elektrických kabelů, elektronických zařízení jako jsou počítače, televizory, mikrovlnné přístroje apod.
  - Nemontujte přístroje v okolí velkých kovových předmětů nebo materiálů s kovovou sítí, jako např. speciální skla nebo hustě armovaný železobeton
- Vzdálenost mezi regulátorem (vysílačem) a spínací jednotkou (přijímačem) by neměla překročit 20 m nebo 2 podlaží.

### 1.2 REV200...RF (regulátor, vysílač)

- Regulátor prostorové teploty by měl být umístěn v referenční místnosti (na stěně nebo volně za použití dodávaného stojánu)
- REV200...RF by měl být umístěn tak, aby přesně snímal prostorovou teplotu, bez ovlivnění přímým slunečním zářením nebo jinými zdroji tepla nebo chladu.

Volba umístění regulátoru REV200...RF pro nástěnnou montáž:



### 1.3 REV-R.03... (přijímač, spínací jednotka)

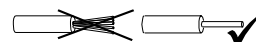
- Spínací jednotka (přijímač) by měla být přednostně montována do blízkosti ovládaného zařízení

- Ujistěte se, že místo instalace je suché a chráněno proti stříkající vodě
- Přístroj je možné montovat na běžné elektroinstalační krabice nebo přímo na stěnu

## 2 Kontrola zapojení

Elektrické připojení je popsáno v kapitole „Schéma zapojení“.

**Poznámka:** Nepoužívejte lankové vodiče, použijte drát nebo lanko opatřené ochrannou dutinkou.



## 3 Poznámky

- Elektrická instalace musí splňovat příslušné předpisy a normy.
- Pokud je referenční místnost, kde je umístěn regulátor, vybavena termostatickými ventily, musí být nastaveny do plně otevřené polohy.
- V případě výpadku napájení REV-R.03... se výstupní relé rozepne.
- Pokud během normálního provozu nedostane přijímač REV-R.03... žádný nebo jen slabý řídicí telegram z vysílače REV200...RF během 25ti a více minut, začne červeně blikat indikátor LED\_1. Pokud je řídicí telegram ještě čitelný, pokračuje přijímač v normálním provozu. Pokud již telegram není čitelný, zůstane relé v předchozí poloze. Jakmile přijme REV-R.03... korektní řídicí telegram z vysílače REV200...RF pokračuje v normálním provozu.
- Při chybě v komunikaci vypne REV-R.03... výstupní relé přibližně 60 minut po obdržení posledního korektního řídicího telegramu. Ovládané zařízení je vypnuté a LED\_1 bliká červeně. Jakmile přijímač REV-R.03... obdrží opět korektní řídicí telegram z vysílače REV200...RF, vrátí se do normálního provozu.

# Uvedení do provozu vysílače REV200...RF a přijímače REV-R.03...

## 1 Zapnutí REV200...RF

- Odstraňte izolační pásek z kontaktu baterií (Viz. obrázek 7): Jakmile je odstraněn izolační pásek, přístroj se uvede do provozu.

## 2 Provizorně namontujte REV-R.03...

- Pokud je to možné, připevněte provizorně přijímač (např. oboustranné lepicí páskou). Pomůže vám to vyhledat později místo s nejlepším příjmem rádiového signálu. (Viz. 5. Vyhledání místa s nejlepším příjmem rádiového signálu).
- Proveďte provizorní elektrické připojení. Viz obrázek 12 až 14. (uzavřete přední kryt přístroje)

## 3 Navázání rádiového spojení REV-R.03... s REV200...RF

- Zapněte napájení přijímače REV-R.03...: LED\_1 (Obr. 12) svítí nebo bliká červeně
- Stiskněte tlačítko „RESET“ (= vymazat) na REV-R.03... přibližně na 4 sekundy: Oranžová LED\_2 (Obr. 12) rychle a krátce zabliká (uložená adresa REV200...RF se vymaže)
- Stiskněte tlačítko „SET“ (= nastavení / inicializace) přibližně na 3 sekundy dokud oranžová LED nezačne trvale pomalu blikat: Přijímač je v režimu inicializace, navázání rádiového spojení.
- Přijímač zůstane v režimu inicializace maximálně 25 minut. Pokud neobdrží během této doby inicializační telegram z vysílače REV200...RF, opakujte kroky b) a c).
- Stiskněte tlačítko „Learn“ na regulátoru REV200...RF přibližně na 4 sekundy. Regulátor vyšle inicializační telegram.

- Jakmile REV-R.03... přijme inicializační telegram, oranžová LED\_2 krátce rychle zabliká.
- Pokud oranžová LED\_2 zůstane trvale svítit, výstupní relé je sepnuté (= ovládané zařízení je zapnuté)
- Pokud oranžová LED\_2 nesvítí, výstupní relé je rozepnuté (= ovládané zařízení je vypnuté)
- V závislosti na provozním režimu, opakuje regulátor REV200...RF vysílání řídicího ZAP nebo VYP telegramu každé 3 minuty. Díky tomu se výstupní relé sepne nebo rozepne v závislosti na charakteru řídicího telegramu nejpozději do 3 minut.
- Pokud REV-R.03... nezachytí během 60ti minut žádný korektní řídicí telegram, ovládané zařízení se vypne a LED\_1 bliká červeně.
- Při výpadku napájecího napětí REV-R.03... se výstupní relé rozepne

## 4 Volba umístění REV200...RF

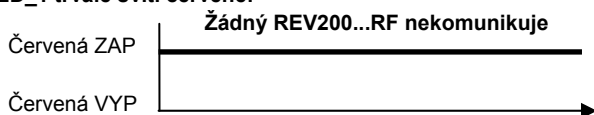
- Namontujte REV200...RF na vybrané místo na stěně nebo postavte pomocí stojánu. Vyjměte přístroj ze základové desky dle obr. 1 až 2:
  - pro montáž na stěnu postupujte dle obrázků 3 až 10
  - jestliže chcete postavit vysílač pomocí stojánu, naklapněte jej na zadní stranu vysílače
- Postupujte také dle „Pokyny k montáži a volbě umístění vysílače REV200...RF a přijímače REV-R.03...“

## 5 Vyhledání místa s nejlepším příjmem rádiového signálu

- Vypněte napájení REV-R.03...
- Zapněte REV200...RF, umístěte na vybraném místě a stiskněte tlačítko „Test“ přibližně na 4 sekundy: REV200...RF vysílá každé 2 sekundy testovací telegram. Vysílání testovacích telegramů se ukončí automaticky po 10ti minutách nebo po dalším stisknutí tlačítka „Test“.
- Zapněte napájení REV-R.03...
- Pozorujte oba LED indikátory na REV-R.03... ze vzdálenosti 2 až 3 m.
- Oranžová LED\_2 musí krátce zablikat každé 2 sekundy. Když LED\_2 nezabliká každé 2 sekundy, je vzdálenost mezi vysílačem REV200...RF a přijímačem REV-R.03... příliš dlouhá. Umístěte REV-R.03... blíže k regulátoru REV200...RF
- LED\_1 znázorňuje sílu signálu posledního přijatého telegramu: LED\_1 bliká červeně: Signál je pro spolehlivé spojení příliš slabý. Namontujte REV-R.03... blíže REV200...RF  
LED\_1 bliká zeleně: Rozlišujeme tři stupně intenzity signálu: Velmi dobrý (blikne 3x), dobrý (blikne 2x) a dostatečný (blikne 1x). Jakmile bliká LED\_1 zeleně je spojení mezi REV200...RF a REV-R.03... v pořádku.
- Pohybujte přijímačem REV-R.03... v rozsahu zhruba 1 čtverečního metru, abyste našli místo s nejlepším rádiovým signálem. Vždy sledujte LED indikátory zhruba ze vzdálenosti 2 až 3 m. Pro spolehlivé rádiové spojení doporučujeme namontovat přijímač na místo s intenzitou signálu minimálně na stupni „dobrý“.

## 6 Vysvětlení významu LED\_1 a LED\_2

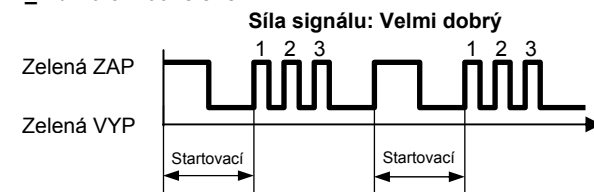
### LED\_1 trvale svítí červeně:



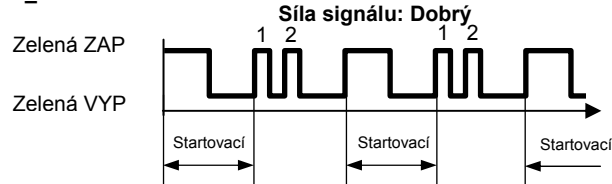
### LED\_1 bliká červeně:



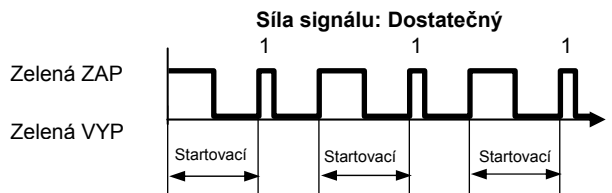
### LED\_1 bliká 3 krát zeleně:



### LED\_1 bliká 2 krát zeleně:



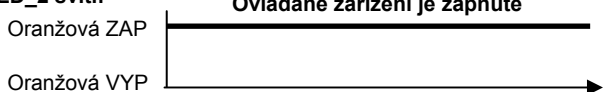
### LED\_1 bliká 1 krát zeleně:



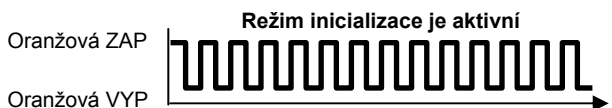
### LED\_2 nesvítí



### LED\_2 svítí:



### LED\_2 trvale bliká:



### LED\_2 krátce zabliká: Příjem řídicího telegramu

## 7 Ukončení montáže REV-R.03...

- Vypněte napájení
- Poznačte si místo, kde je momentálně regulátor namontován
- Pokud je to nutné, uvolněte kabeláž
- Namontujte dle obr. 12 až 14 přijímač na označené místo, definitivně připojte vodiče a uzavřete kryt přístroje.
- Zapněte napájení

## Uvedení do provozu regulátoru (vysílače) REV200...RF

### 1 Přizpůsobení dané aplikaci

#### 1.1 Kalibrace teplotního čidla: DIP-spínač 9

Po aktivaci DIP spínače se zobrazí na displeji symbol **CAL** a začne blikat aktuálně naměřená prostorová teplota. Stiskem je nyní možné kalibrovat čidlo maximálně o  $\pm 2$  °C. Pro uložení kalibrace stiskněte tlačítko vedle DIP spínače (viz. obrázek 11/F).

#### 1.1.2 Omezení rozsahu nastavení žádané teploty: DIP-spínač 3

K dispozici jsou dvě možná nastavení:

OFF = 3...29 °C (tovární nastavení) nebo ON = 16...29 °C

Pro uložení stiskněte tlačítko vedle DIP spínače (viz. obrázek 11/B)

#### 1.1.3 Optimalizace času zapnutí vytápění: DIP-spínače 6 až 8

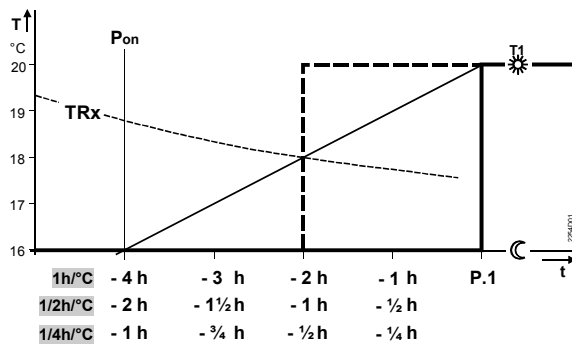
Optimalizace posouvá dopředu start vytápění (bod P.1) tak, aby žádané teploty bylo dosaženo ve zvoleném čase. Nastavení závisí na typu otopné soustavy, na předávání tepla (potrubí, otopných tělesech), na dynamice budovy (akumulace, izolace) a výkonu vytápění (výkon kotle, teplota vody). (Viz. graf obrázku 11/E)

**OFF** Optimalizace je vypnutá (tovární nastavení)

¼ h/°C Pro rychlé regulační soustavy

½ h/°C Pro středně rychlé regulační soustavy

1 h/°C Pro pomalé regulační soustavy



T Teplota (°C)  
t Posunutí startu vytápění (h)  
TRx Aktuální prostorová teplota  
Pon Bod zapnutí vytápění

### 1.1.4 Regulační algoritmus: DIP spínače 1 a 2

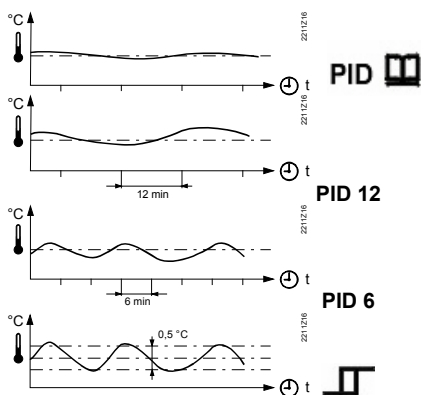
DIP-spínač 1 OFF a DIP-spínač 2 OFF **Self learning**  
Automatická adaptace (tovární nastavení) pro všechny běžné podmínky

DIP-spínač 1 OFF a DIP-spínač 2 ON **PID 12**  
Pro normální regulační soustavy s běžnými změnami teplot

DIP-spínač 1 ON a DIP-spínač 2 OFF **PID 6**  
Pro rychlé regulační soustavy s velkými teplotními změnami

DIP-spínač 1 ON a DIP-spínač 2 ON **2-bodová reg.**  
Čistá dvoupolohová regulace jako u běžného termostatu se spínací diferencí 0,5 °C (±0,25 °C) pro velmi obtížné regulační úseky se značnými teplotními změnami

(viz. obrázek 11/A)



### 1.1.5 Periodické spínání čerpadla: DIP-spínač 5

Tato funkce chrání čerpadlo proti zatuhnutí během delší doby bez provozu. Periodické spínání čerpadla se zapíná na jednu minutu

každých 24 hodin ve 12:00 (když je čerpadlo zapnuté, zobrazí se na displeji symbol ). Pro uložení stiskněte tlačítko vedle DIP spínače (viz. obrázek 11/D).

DIP-spínač 5 OFF = Zapnuto (Tovární nastavení)

DIP-spínač 5 ON = Vypnuto

Tuto funkci lze použít pouze při řízení oběhového čerpadla.

### 1.1.6 Režim vytápění / chlazení: DIP-spínač 4

DIP-spínač 4 OFF = vytápění (Tovární nastavení)

DIP-spínač 4 ON = chlazení

(viz. obrázek 11/C)

## 2 Kontrola funkce

- Zkontrolujte displej. Jestliže se nic nezobrazuje, zkontrolujte správné vložení a stav baterií.
- Nastavte provoz na komfortní teplotu .
- Pokud je regulátor v režimu vytápění nastavte žádanou teplotu na 29 °C.
- Výstupní relé a tudíž regulované zařízení musí reagovat nejdéle 1 minutu po zobrazení symbolu na displeji. Pokud se tak nestane:
  - Zkontrolujte regulované zařízení a jeho elektrické připojení
  - Prostorová teplota může být vyšší než 29 °C.
- Vraťte nastavení žádané teploty na původní hodnotu (nastavení z výroby 19 °C nebo vlastní nastavení).
- Vyberte požadovaný druh provozu

## 3 Reset

### Reset údajů nastavených uživatelem:

Stiskněte tlačítko pod jehlovým otvorem nejméně na 1 sekundu: tím budou údaje definované uživatelem nastaveny na standardní hodnoty odpovídající nastavení z výroby. Hodiny začínají ve 12:00. V průběhu doby resetu se zobrazí na displeji všechny symboly, tím je možné přezkoušet funkci displeje.

## 4 Poznámky

- Regulátor patří do softwarové třídy A a je určen pro použití v prostředí s normálním stupněm znečištění.
- REV200...RF/SET je bezdrátový elektronický regulátor prostorové teploty s týdenním spínacím programem. Sestává z vlastního regulátoru (vysílače) a spínací jednotky (přijímače).
- Pokud se v referenční místnosti nacházejí termostatické radiátorové ventily, musí být úplně otevřeny

Siemens s.r.o.  
Divize Technologie budov  
Evropská 33a  
160 00 Praha 6  
Tel.: 233 033 402  
Fax: 233 033 640  
www.siemens.cz/technologiebudov

## Montering.

## 1 Laitteiden sijoittaminen

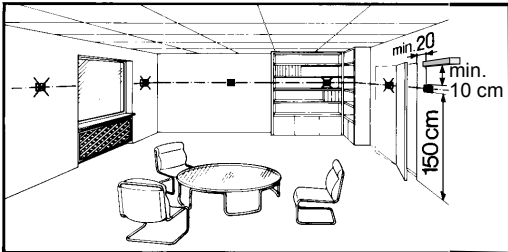
### 1.1 REV200...RF ja REV-R.03...

- Molempien laitteiden sijoituspaikka on valittava niin, että lähetyksen ja vastaanotto on mahdollisimman häiriötöntä. Tästä syystä sekä REV200...RF:n että REV-R.03...:n osalta on huomioitava seuraavat seikat:
  - Laitteita ei saa asentaa metallipinnoille
  - Laitteita ei saa asentaa sähköjohtojen eikä sellaisten laitteiden kuten PC:t, televisiot, mikroaaltolaitteet jne. lähelle
  - Laitteita ei saa asentaa suurten metallirakenteiden tai sellaisten rakenne-elementtien, joissa on tiheä metalliverkko, kuten erikoislasi tai erikoisbetoni, lähelle
- Säätimen/lähettimen ja vastaanottimen välinen etäisyys ei saa olla yli 20 m tai 2 kerrosta.

### 1.2 REV200...RF (säädin/lähetin)

- REV200...RF tulisi sijoittaa pääoleskelutilaan (seinäasennus tai vapaa sijoitus tuen kanssa).
- REV200...RF:n sijoituspaikka tulee valita niin, että anturi pystyy mittaamaan huoneen ilmanlämpötilan mahdollisimman tarkasti, eikä se altistu suoralle auringonsäteilylle tai muille lämmön tai kylmän lähteille.

Sijoitusohje seinäasennuksessa:



2281Z03

### 1.3 REV-R.03... (vastaanotin)

- Vastaanotto- ja kytkentälaitte tulisi mieluiten asentaa käyttäjän (esim. toimilaitte) lähelle.
- Asennuspaikan täytyy olla kuiva ja roiskevedeltä suojattu.
- Laitte voidaan asentaa useimpiin yleisesti kaupan oleviin oppo-asennusrasioihin tai suoraan seinälle.

## 2 Tarkista johdotus

Katso liitännät kappaleesta "Kytkenäkaavio".

**Huom!** Älä käytä johdinsäikeitä, vaan kokonaisia johtimia tai holkittettuja säikeitä



## 3 Huomautuksia

- Paikallisia sähköasennusohjeita on noudatettava.
- Jos referenssihuoneessa on patteritermostaatteja, ne täytyy asettaa täysin avoimeen asentoon.
- Jos REV-R.03...:stä katkeaa jännite, rele kytketään pois päältä.
- Jos REV-R.03... saa normaalikäytön aikana 25 minuutin sisällä vain heikon ohjaussähkeen tai ei lainkaan sähkettä REV200...RF:stä, LED\_1 alkaa vilkkua punaisena. Jos vastaanotin kuitenkin ymmärtää ohjaussähkeen oikein, se jatkaa normaalia toimintaansa. Jos se ei enää ymmärrä ohjaussähkettä oikein, rele jää viimeksi kytkettyyn asentoon. Heti kun REV-R.03... saa jälleen virheettömiä ohjaussäikeitä REV200...RF:stä, vastaanotin jatkaa normaalia toimintaansa.
- Häiriötilanteessa REV-R.03... kytkee releen pois päältä noin 60 minuuttia sen jälkeen, kun viimeinen virheetön ohjaussäike on vastaanotettu. Ohjattu laite kytketään pois päältä, ja LED\_1 vilkkuu punaisena. Heti kun REV-R.03... saa jälleen virheettömiä ohjaussäikeitä REV200...RF:stä, vastaanotin jatkaa normaalia toimintaansa.

## Käyttöönotto, RF Set

### 1 Kytke REV200...RF päälle

- Irrota musta eristysliuska (kuva 7). Heti kun eristysliuska on irrotettu pariston koskettimesta, laite alkaa toimia.

### 2 Asenna REV-R.03... väliaikaisesti

- Jos mahdollista, asenna vastaanotin ensin väliaikaisesti (esim. kaksipuolisella teipillä), niin että myöhemmin voidaan määrittellä paras vastaanottoaika. Katso kohta 5 "Parhaan vastaanottoaikaan etsiminen".
- Tee REV-R.03...:een kaikki johdotukset, ja asenna se väliaikaisesti. Toimi kuvien 12...14 mukaisesti (muista myös sulkea etukansi).

### 3 Kytke REV-R.03... ja REV200...RF toisiinsa

- Kytke REV-R.03...:ssa jännite päälle. LED\_1 (kuva 12) palaa punaisena tai vilkkuu punaisena.
- Paina REV-R.03...:n "RESET"-painiketta n. 4 sekunnin ajan: Oranssi LED\_2 (kuva 12) vilkkuu erittäin nopeasti ja lyhyesti (= REV200...RF:n tallennettu osoite poistetaan).
- Paina REV-R.03...:n "SET"-painiketta (= asetus/oppiminen) n. 3 sekunnin ajan, kunnes oranssi LED\_2 alkaa vilkkua hitaasti ja jatkuvasti: Vastaanotin on nyt oppimisvalmiustilassa.
- REV-R.03... pysyy enintään 25 minuuttia oppimisvalmiustilassa. Jos se ei vastaanota tänä aikana oppimissähkettä REV200...RF:stä, tee uudelleen vaiheet b) ja c).
- Paina REV200...RF:n "Learn"-painiketta noin 4 sekunnin ajan: Oppimissäike lähetetään.
- Jos REV-R.03... vastaanottaa oppimissähkeen, oranssi LED\_2 vilkkuu nopeasti ja lyhyesti.
- Jos oranssi LED\_2 palaa jatkuvasti, rele on vetäneenä (= ohjattu laite päällekytketty).

- Jos oranssi LED\_2 ei pala, rele on päästäneenä (= ohjattu laite poiskytketty).
- REV200...RF toistaa 3 minuutin välein tilasta riippuen päälle- tai poisohjaussähkeen. Siten rele kytketään viimeistään 3 minuutin kuluttua päälle tai pois vastaanotetun komennon mukaisesti.
- Jos REV-R.03... ei vastaanota 60 minuutin sisällä ohjaussähkettä REV200...RF:stä, rele päästää ja ohjattu laite kytketty pois päältä. LED\_1 vilkkuu punaisena.
- Jos REV-R.03...:ssä tapahtuu verkkokatko, rele kytketty pois päältä.

### 4 Asenna REV200...RF

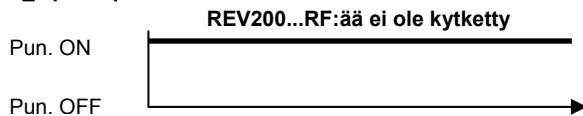
- Valitse REV200...RF:n sijoituspaikka, ja kiinnitä se seinään tai aseta tuen varaan seuraavasti: Irrota laiteosa pohjaosasta kuvien 1...3 mukaisesti. - Tee seinäasennus kuvien 4...10 mukaan. - Tai aseta se tuen kanssa painamalla tuki kiinni pohjaosaan.
- Katso myös "Asennus- ja sijoittamisohjeet, REV200...RF ja REV-R.03...".

## 5 Parhaan vastaanottoaikan etsiminen

- Kytke REV-R.03... pois päältä.
- Kytke REV200...RF päälle, sijoita se haluamaasi paikkaan ja paina noin 4 sekunnin ajan "Test"-painiketta: REV200...RF lähettää 2 sekunnin välein testisähkeen. Testisähkeiden lähettäminen loppuu automaattisesti 10 minuutin kuluttua, tai kun painetaan lyhyesti "Test"-painiketta.
- Kytke REV-R.03... päälle.
- Tarkkaile REV-R.03...:n molempia LED-valoja 2...3 metrin etäisyydeltä.
- Oranssin LED\_2:n täytyy välähtää lyhyesti 2 sekunnin välein. Jos LED\_2 ei vilku 2 sekunnin välein, REV200...RF:n ja REV-R.03...:n välinen etäisyys on liian suuri. Asenna REV-R.03... lähemmäs REV200...RF:ää.
- LED\_1 näyttää viimeksi vastaanotetun viestin voimakkuuden:  
LED\_1 vilkkuu punaisena: Viesti on liian heikko mahdollistaakseen pysyvän yhteyden. Asenna REV-R.03... lähemmäs REV200...RF:ää.  
LED\_1 vilkkuu vihreänä: Tässä erotetaan kolme eri viestinvoimakkuutta: erittäin hyvä (vilkkuu 3x), hyvä (vilkkuu 2x) ja tyydyttävä (vilkkuu 1x).  
Hetä kun LED\_1 alkaa vilkkua vihreänä, yhteys REV200...RF:n ja REV-R.03...:n välillä on periaatteessa OK.
- Siirrä REV-R.03...:a n. 1 neliömetrin laajuusella alueella löytääksesi parhaan vastaanottoaikan. Tarkkaile aina molempia LED-valoja 2...3 metrin etäisyydeltä.  
Kestävän yhteyden aikaansaamiseksi suosittelemme, että REV-R.03... sijoitetaan sellaiseen paikkaan, jossa viestinvoimakkuus on vähintään "hyvä".

## 6 LED\_1:n ja LED\_2:n kuvaus

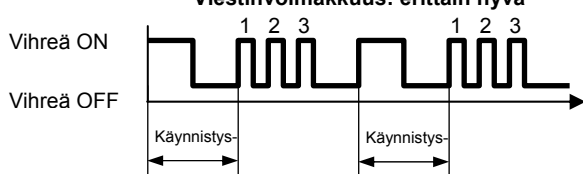
### LED\_1 palaa punaisena:



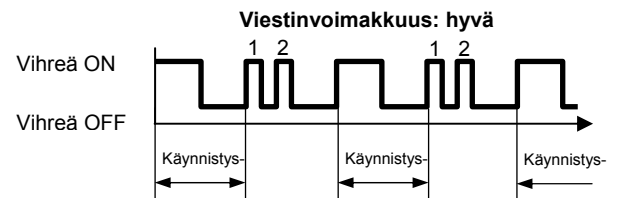
### LED\_1 vilkkuu punaisena: Viesti liian heikko



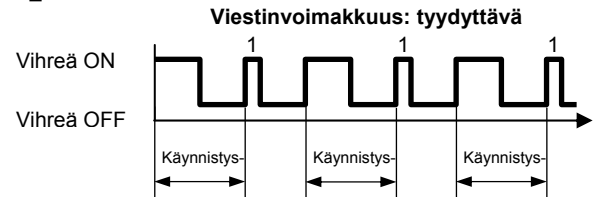
### LED\_1 välähtää 3 kertaa vihreänä: Viestinvoimakkuus: erittäin hyvä



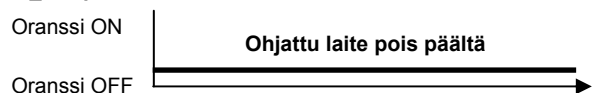
### LED\_1 välähtää 2 kertaa vihreänä:



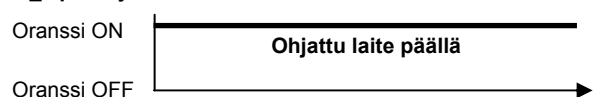
### LED\_1 välähtää 1 kerran vihreänä:



### LED\_2 ei pala lainkaan:



### LED\_2 palaa jatkuvasti:



### LED\_2 vilkkuu jatkuvasti:



### LED\_2 vilkkuu lyhyesti: Ohjaussähköä vastaanotetaan


## 7 REV-R.03...:n lopullinen asennus

- Kytke verkkojännite pois päältä.
- Merkitse REV-R.03...:n sijaintipaikka.
- Irrota tarvittaessa johdotus.
- Asenna vastaanotin kuvien 12...14 mukaisesti aiemmin merkitsemääsi paikkaan, johdota se valmiiksi ja sulje kotelo.
- Kytke verkkojännite päälle.

## DIP-kytkinten konfigurointi ja REV200...RF:n toimintatestaus

### 1 Konfigurointi

#### 1.1 Anturin kalibrointi: DIP-kytkin 9

Kun DIP-kytkin on aktivoitu, näytöllä näkyy CAL-symboli ja huonelämpötilan senhetkinen mitta-arvo vilkkuu. Painamalla painikkeita  arvo voidaan uudelleenkalibroida maks.  $\pm 2$  °C. Tallenna asetukset painamalla vahvistuspainiketta (ks. myös kuva 11/F).

#### 1.1.2 Asetusarvon rajoittaminen: DIP-kytkin 3

2 asetelumahdollisuutta: OFF 3...29 °C tai ON 16...29 °C. Hyväksy asetukset painamalla hyväksymispainiketta (ks. myös kuva 11/B).

#### 1.1.3 Optimointi: DIP-kytkimet 6...8

Optimointi vain siirtää päällekytkentäpistettä P.1 eteenpäin siten, että asetusero saavutetaan haluttuna ajankohtana. Asetus riippuu säädettävän järjestelmän tyypistä, ts. sen lämmönsiirtokyvystä (putkiverkko, radiaattorit), rakennuksesta (massa, eristys) ja lämmitystehosta (kattilan teho, menoveden lämpötila). (Ks. myös kuvan 11/E kaavio.)

OFF	Pois, ei vaikutusta (vakio)
¼ h/°C	Nopeisiin säätöjärjestelmiin
½ h/°C	Keskimääräisiin säätöjärjestelmiin
1 h/°C	Hitaisiin säätöjärjestelmiin

#### Kuvan 11/E kaavion selitykset:

T	Lämpötila (°C)
t	Päällekytkentäpisteen eteenpäinsiirto (h)
TRx	Huonelämpötilan oloarvo
Pon	Lämmityksen optimoinnin aloituspiste

#### 1.1.4 Säätötapa: DIP-kytkimet 1 ja 2

DIP-kytkin 1 OFF ja 2 OFF	- Itseoppiminen
	Mukautuva ohjaus (vakio) kaikkiin sovelluksiin.
DIP-kytkin 1 OFF ja 2 ON	- PID 12
	Normaalit säätöjärjestelmät; kohteisiin, joissa on normaaleja lämpötilavaihteluja.

DIP-kytkin 1 ON ja 2 OFF - PID 6

Nopeat säätöjärjestelmät; kohteisiin, joissa on suuria lämpötilavaihteluja.


DIP-kytkin 1 ON ja 2 ON - 2 Pt

Hankalat säätöjärjestelmät; puhdas kaksipistesäädin, kytkentäero 0,5 °C.

Tallenna asetukset painamalla vahvistuspainiketta.

(Ks. myös kuva 11/A)

### 1.1.5 Pumpun jaksottaiskäyttö: DIP-kytkin 5

Tämä toiminto suojaa pumpua kiinnijuuttumiselta pitkien poiskyt-kentäjaksojen aikana. Pumpun jaksottaiskäyttö aktivoituu 24 tunnin välein klo 12:00 aina minuutiksi (näytöllä näkyy aktiivisen jaksottais-käytön aikana liekkisymboli .

DIP-kytkin 5 OFF (vakio)

DIP-kytkin 5 ON

Voidaan käyttää vain kiertovesipumpun ohjauksen yhteydessä!



### 1.1.6 Lämmitys-/jäähdytyskäyttö: DIP-kytkin 4

DIP-kytkin 4 OFF (vakio) lämmitystä varten

DIP-kytkin 4 ON jäähdytystä varten

(ks. myös kuva 11/C)

## 2 Toimintatestaus

- Tarkista näyttö. Jos näytöllä ei näy mitään, tällöin on tarkistetta-va asennus ja paristojen toiminta.
- Mukavuuskäyttö 
- Aseta lämpötilan asetusarvoksi 29 °C (katso käyttöohje).
- Releen ja siten myös toimilaitteen täytyy kytkeytyä minuutin sisällä. Näytöllä näkyy symboli . Jos näin ei tapahdu:
  - Tarkista toimilaite ja johdotus
  - Huonelämpötila saattaa olla yli 29 °C
- Aseta lämpötilan asetusarvo takaisin alkuperäiseen arvoon (vakioarvo 19 °C tai oma asetus).
- Valitse haluamasi käyttötapa.

## 3 Resetointi

Paina kotelon aukon sisällä olevaa painiketta vähintään sekunnin ajan: tämä palauttaa käyttäjän tekemät asetukset takaisin vakioarvoihin. Kello aloittaa ajasta 12:00. Resetoinnin aikana kaikki näytön kentät syttyvät, niin että ne voidaan tarkistaa.

## 4 Huomautuksia

- Säädin kuuluu ohjelmistoluokkaan A, ja se on tarkoitettu käytettäväksi sellaisissa ympäristöissä, joiden likaantumistaso on normaali.
- REV200...RF/SET on laitesarja, johon kuuluu viikko-ohjelmalla ja lähettimellä varustettu elektroninen huonelämpötilan säädin (REV200...RF) sekä vastaanotin (REV-R.03...)

## SV Montering- och placering av REV200...RF och REV-R.03...

### 1 Placering av apparaten

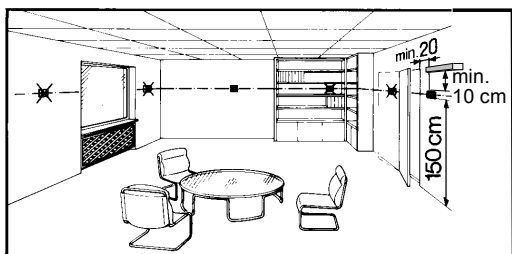
#### 1.1 REV200...RF och REV-R.03...

- Apparaternas placering skall väljas så att sändning och mottagning utan störningar kan garanteras. Följande punkter skall beaktas såväl för REV200...RF som för REV-R.03...:
  - montera inte enheten på metalltytor
  - ej nära elektriska ledningar och utrustning såsom PC-, TV- och mikrovågsapparater o.s.v.
  - ej nära stora järndelar eller byggelement med finmaskiga metallgaller såsom specialglas eller specialbetong
- Avståndet mellan regulator/sändare och mottagaren får inte överstiga 20 m eller 2 våningar.

#### 1.2 REV200...RF (regulator/sändare)

- REV200...RF skall placeras i referensrummet (väggmontering, fri placering med bordsanordning)
- Placeringsstället för REV200...RF bör väljas så att givaren kan avkänna rumstemperaturen så korrekt som möjligt och inte påverkas av direkt solstrålning eller andra värme- resp. kylkällor.

Placering vid väggmontering:



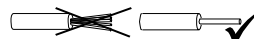
#### 1.3 REV-R.03... (mottagare)

- Mottagaren och omkopplingsenheten monteras företrädesvis nära styrdonet (t.ex. ställdonet).
- Monteringsstället skall vara torrt och skyddat mot stänkvattnen.
- Regulatorn kan användas med de flesta typer av kopplingsdosor eller monteras direkt på väggen.

## 2 Kontrollera den elektriska inkopplingen

För anslutningar se avsnitt Anslutningsschema

Anm.: Använd inte flertrådig kabel utan endast enkeltrådig kabel eller flertrådig kabel med ändhylsa.



## 3 Anvisningar

- Lokala föreskrifter för elektriska installationer skall beaktas
- Om referensrummet är utrustat med termostatventiler skall dessa låsas i helt öppet läge
- Vid spänningsbortfall på REV-R.03..., fränkopplas reläet (FRÅN).
- Om REV-R.03..., i normal drift, erhåller en mycket svag eller ingen styrmeddelande från REV200...RF under 25 minuter, börjar LED\_1 att blinka rött. Om styrmeddelandet mottagits korrekt, fortsätter mottagaren att arbeta normalt. Om styrmeddelandet inte mottagits korrekt, kvarstår reläet i den senaste valda positionen. Så snart REV-R.03... erhåller en korrekt styrmeddelande från REV200...RF, arbetar mottagaren normalt igen
- Vid fel, fränkopplar REV-R.03... reläet ca 60 min efter den senaste mottagning av ett korrekt styrmeddelande. Den reglerande apparaten fränkopplas och LED\_1 blinkar rött. Så snart REV-R.03... erhåller en korrekt styrmeddelande från REV200...RF, arbetar mottagaren normalt igen



# Igångkörning av RF Set

## 1 Koppla på REV200...RF

- Ta bort det svarta isolerpapperet (se bild 7), när isolerpapperet avlägsnas från batterikontakten inkopplas apparaten.

## 2 Montera REV-R.03... provisoriskt

- Om det är möjligt, montera mottagaren provisoriskt (t.ex. med dubbel-häftandetejp), på så sätt kan det bästa mottagningsläge väljas senare. Se avsnitt 5, Hitta det bästa mottagningsläge
- Anslut och montera REV-R.03... provisoriskt. Tillvägagångssätt enligt bild 12 till 14 (stäng frontloket)

## 3 Koppla REV-R.03... med REV200...RF

- Koppla på nätspänningen vid REV-R.03... LED\_1 lyser eller blinkar rött (bild 12).
- Tryck "RESET"-knappen (= radera) vid REV-R.03... under ca 4 sekunder: Orange LED\_2 (bild 12) kommer att blinka kort och mycket snabbt (= lagrade adresser på REV200...RF raderas)
- Tryck "SET"-knappen (inställning/inläring) under ca 3 sekunder tills orange LED börjar blinka långsamt och kontinuerligt: Mottagaren befinner sig nu i inlärningsberedskap
- REV-R.03... kvarstår i inlärningsberedskap max. 25 minuten. Om ingen inlärningsmeddelande erhålls från REV200...RF under denna tid, upprepas steg b) och c).
- Tryck "Learn"-knappen vid REV200...RF under ca 4 sekunder: Inlärningsmeddelanden sänds
- När REV-R.03... erhåller något inlärningsmeddelande, blinkar orange LED\_2 kort och snabbt
- När orange LED2 lyser kontinuerligt, är reläet aktiverat (= reglerad apparat TILL)
- När orange LED\_2 inte lyser, är reläet deaktiverat (= reglerad apparat FRÅN)
- REV200...RF upprepar TILL- eller FRÅN-styrmeddelande i intervaller om 3 minuter, beroende på drifttillstånd. Detta betyder att reläet aktiveras / deaktiveras igen enligt kommandot efter 3 minuter.
- Om REV-R0,03/1 inte erhåller någon styrmeddelande från REV200...RF under 60 minuter faller reläet och den reglerade apparaten fränkopplas. LED\_1 blinkar rött
- Vid spänningsbortfall på REV-R.03..., fränkopplas reläet (FRÅN).

## 4 Placering av REV200...RF

- Placera REV200...RF vid önskad plats för montering på väggen eller fri placering med bordsanordning:  
Demontera apparaten från sockeln, procedur enligt bild 1 till 3:
  - för väggmontering se bild 4 till 10
  - för fri placering med bordsanordning fastsna på bordsannordningen till sockel på baksidan
- Se avsnitt Montering och placering av REV200...RF och REV-R.03...

## 5 Hitta det bästa mottagningsläge

- Koppla ifrån matningsspänningen till REV-R.03...
- Koppla på REV200...RF, placera den vid önskad plats och tryck "Test"-knappen under ca 4 sekunder: REV200...RF sänder ett testmeddelande varannan sekund. Sändningen av testmeddelanden stoppas automatiskt efter 10 min eller genom en kort tryckning av "Test"-knappen.
- Koppla på matningsspänningen till REV-R.03...
- Kontrollera båda LED på REV-R.03... från 2 till 3 meters avstånd
- Orange LED\_2 skall blinka kort varannan sekund. Blinkar inte LED\_2 varannan sekund är avståndet mellan REV200...RF och REV-R.03... för stort. Montera REV-R.03... närmare REV200...RF

LED\_1 visar signalstyrkan i det senast mottagna meddelandet:

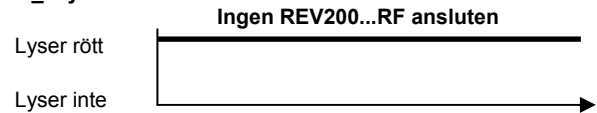
LED\_1 blinkar rött: Signalen är för svag för att garantera en kontinuerlig förbindelse. Montera REV-R.03... närmare REV200...RF

LED\_1 blinkar grönt: Det finns tre särskilda signalstyrkor: Mycket bra (blinkar 3x), bra (blinkar 2x) och tillfredställande (blinkar 1x). Så fort LED\_1 blinkar grönt är förbindelse mellan REV200...RF och REV-R.03... i princip Ok.

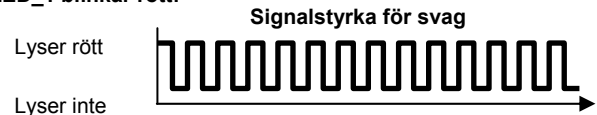
- Flytta REV-R.03... inom en area av ca 1 m<sup>2</sup> för att hitta det bästa mottagningsläge. Kontrollera alltid båda LED från 2 till 3 meters avstånd.  
För att erhålla en kontinuerlig förbindelse rekommenderar vi att placera REV-R.03... på en plats där signalstyrkan är minst "Bra".

## 6 Förklaring till LED\_1 och LED\_2

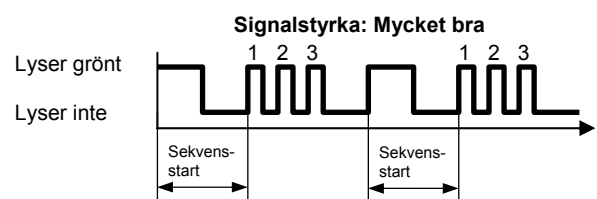
### LED\_1 lyser rött



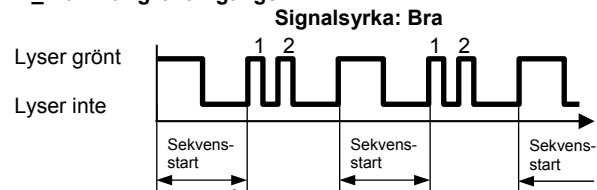
### LED\_1 blinkar rött:



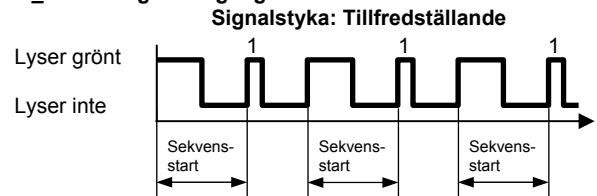
### LED\_1 blinkar grönt 3 gånger:



### LED\_1 blinkar grönt 2 gånger :



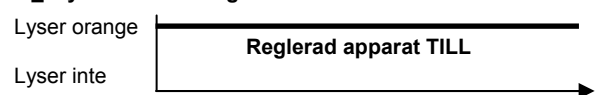
### LED\_1 blinkar grönt 1 gång:



### LED\_2 lyser inte



### LED\_2 lyser kontinuerligt



### LED\_2 blinkar kontinuerligt



### LED\_2 blinkar kort : Mottagning av styrmeddelanden



## 7 Färdigställa monteringen av REV-R.03...

- Koppla ifrån matningsspänningen
- Markera platsen där REV-R.03... befinner sig nu
- Om så erfordras, lossa den elektriska inkopplingen
- Montera mottagaren på den tidigare markerade platsen enligt bild 12 till 14, koppla anslutningarna och stäng kapslingen
- Koppla på matningsspänningen

# DIP-omkopplarna, konfiguration av och funktionskontroll av REV200...RF

## 1 Konfiguration

### 1.1 Kalibrering av givare: DIP-omkopplare 9

Efter aktivering av DIP-omkopplaren visas symbolen **CAL** på displayen och den aktuellt avkända temperaturen blinkar. Genom att trycka på   kan givaren kalibreras på nytt med max.  $\pm 2$  °C. Spara kalibreringen genom att trycka på SET-knappen. DIP-omkopplaren deaktiveras sedan åter (se bild 11/F).

### 1.1.2 Begränsning av börvärde: DIP-omkopplare 3

Det finns 2 inställningsmöjligheter:

**FRÅN** 3...29 °C (fabriksinställning) eller **TILL** 16...29 °C.

Spara inmatningen genom att trycka på SET-knappen (se bild 11/B).

### 1.1.3 Optimering: DIP-omkopplare 6 till 8

Genom optimeringen tidigareläggs inkopplingstidpunkt P.1 så att inställt börvärde uppnås vid önskad tidpunkt. Inställningen är beroende av reglerobjektet, d.v.s. värmeöverföringen (rörledningsnät, radiatorer), byggnadskonstruktionen (material, isolering) och värmeeffekten (pannans effekt, framledningstemperatur) (se diagram i bild 11/E).

**OFF** **FRÅN, ej aktiverad (standard)**

¼ h/°C För snabba reglerobjekt  
½ h/°C För normala reglerobjekt  
1 h/°C För tröga reglerobjekt

**Förklaring till diagrammet i bild 11/E:**

**T** Temperatur (°C)  
**t** Tidigareläggningstid av startpunkt (h)  
**TRx** Rumtemperaturärvärde  
**Pon** Startpunkt optimering

### 1.1.4 Reglerverkan: DIP-omkopplare 1 och 2

DIP-omkopplare 1 deaktiverad och 2 aktiverad - **Självadaptiv**  
Självadaptiv reglering (standard) för alla applikationer.

DIP-omkopplare 1 deaktiverad och 2 aktiverad - **PID 12**  
Normala reglerobjekt för applikationer på ställen med normala temperaturvariationer.


DIP-omkopplare 1 aktiverad och 2 deaktiverad - **PID 6**  
Snabba reglerobjekt för applikationer på ställen med stora temperaturvariationer.

DIP-omkopplare 1 aktiverad und 2 aktiverad - **2 Pt**

För svåra reglerobjekt, standard tvåläges regulator med 0,5 °C kopplingsdifferens.

Spara inmatningen genom att trycka på SET-knappen (se bild 11/A)

### 1.1.5 Periodisk pumpstart: DIP-omkopplare 5

Denna funktion hindrar pumpen från att fastna beroende på långa stillståndspårer. Den periodiska pumpstarten aktiveras varje dygn kl 12:00 i en minut (på displayen visas värmesymbolen  under den aktiva pumpmotioneringen).

DIP-omkopplare 5 deaktiverad (standard)

DIP-omkopplare 5 aktiverad

Kan endast användas vid styrd cirkulationspump!



### 1.1.6 Driftsätt värme / kyla: DIP-omkopplare 4

DIP-omkopplare 4 deaktiverad (standard) för värme

DIP-omkopplare 4 aktiverad för kyla

(se bild 11/C)

## 2 Funktionskontroll

- Kontrollera displayen. Om ingen indikering visas, kontrollera monteringen och batteriernas funktion.
- Driftsätt Komfort 
- Sätt temperaturbörvärde på 29 °C (se betjäninginstruktion)
- Reläet och således styrdonet måste aktiveras senast efter 1 minut. Symbolen  visas i displayen. Om så inte är fallet:
  - Kontrollera den elektriska inkopplingen och styrdonet
  - Eventuellt är rumstemperaturen högre än 29 °C
- Återställ börvärdestemperatur till det ursprungliga värdet (standardvärde 19 °C eller egen inställning).
- Välj önskat driftsätt

## 3 Återställning

Tryck på knappen bakom nålöppningen i min. en sekund: Därigenom återställs de användarspecifika inställningarna till standardvärden. Tiden startar kl. 12:00. Under återställningstiden lyser samtliga indikeringsfält i displayen och kan då kontrolleras.

## 4 Anvisningar

- Regulatorn tillhör programstandard A och är avsedd för användning i en miljö med normal nedsmutsningsgrad
- REV200...RF/SET är ett set av apparater bestående av en elektrisk rumstemperaturregulator/termostat med veckoprogram och transmitter (REV200...RF) och mottagare (REV-R.03...

## Oδηγίες τοποθέτησης και εγκατάστασης για τους REV200...RF και REV-R.03...

### 1 Τοποθέτηση των μονάδων

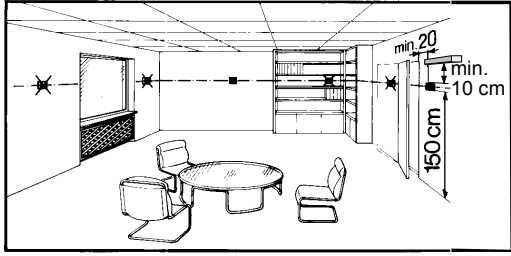
#### 1.1 REV200...RF και REV-R.03...

- Οι μονάδες πρέπει να τοποθετούνται με τρόπο που να επιφέρει τις ελάχιστες δυνατές παρεμβολές στα εκπεμπόμενα και λαμβανόμενα σήματα. Για το λόγο αυτό τηρείστε τα παρακείμενα σημεία τόσο για τον REV200...RF όσο και για τον REV-R.03...:
  - Μην στηρίζετε τις μονάδες σε μεταλλικές επιφάνειες
  - Μην τοποθετείτε τις μονάδες κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια, ηλεκτρονικά μηχανήματα όπως υπολογιστές, τηλεοράσεις, συσκευές μικροκυμάτων, κλπ.
  - Μην τοποθετείτε τις μονάδες κοντά σε μεγάλες μεταλλικές κατασκευές ή άλλα δομικά στοιχεία, που περιέχουν λεπτό μεταλλικό πλέγμα όπως ειδικό ύαλο ή ειδικό σκυρόδεμα

- Η απόσταση μεταξύ του ελεγκτή/ πομπού και του δέκτη δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 20 m ή τους 2 ορόφους.

#### 1.2 REV200...RF (ελεγκτής/πομπός)

- Ο ελεγκτής / πομπός πρέπει να βρίσκεται στον κύριο χώρο διαβίωσης (επιτοίχια τοποθέτηση, αυτόνομη στήριξη με στατήρα)
- Ο REV200...RF θα πρέπει να βρίσκεται σε θέση, που να επιτρέπει τη λήψη της θερμοκρασίας χώρου με τη μεγαλύτερη δυνατή ακρίβεια, χωρίς επηρεασμούς από άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή άλλες πηγές θέρμανσης ή ψύξης.



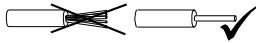
### 1.3 REV-R.03... (δέκτης)

- Η μονάδα λήψης και μεταγωγής είναι προτιμότερο να βρίσκεται κοντά στον κινητήρα
- Βεβαιωθείτε ότι η τοποθέτηση γίνεται σε ξηρό σημείο, προστατευμένο από ρίψεις νερού
- Η μονάδα μπορεί να συνδεθεί στα περισσότερα κιβώτια καλωδίων του εμπορίου, τα οποία διαθέτουν εσοχή ή απευθείας στον τοίχο.

## 2 Έλεγχος καλωδίωσης

Για τις ηλεκτρικές συνδέσεις ανατρέξτε στο “Διάγραμμα συνδεσμολογίας”.

**Σημείωση:** Μη χρησιμοποιείτε πολύκλινα καλώδια, μόνο συμπαγή ή πολύκλινα με περιδεσμο.



## 3 Σημειώσεις

- Πρέπει να τηρούνται οι εγχώριοι κανονισμοί ηλεκτρολογικών εγκαταστάσεων
- Εάν ο χώρος αναφοράς διαθέτει θερμοστατικές βάνες θερμοαντικού σώματος, αυτές πρέπει να είναι εντελώς ανοικτές
- Εάν σε κανονική λειτουργία ο REV-R.03... λαμβάνει για περισσότερα από 20 λεπτά σήμα πολύ ασθενούς ή ανύπαρκτου ελέγχου από τον REV200...RF, το LED\_1 αρχίζει να αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. Εάν ωστόσο το σήμα ελέγχου εξακολουθεί να γίνεται σωστά απληγπτό, ο δέκτης συνεχίζει την κανονική λειτουργία. Εάν το σήμα ελέγχου δεν αναγνωρίζεται πλέον, το ρελέ παραμένει στην τελευταία θέση, που έχει οδηγηθεί. Μόλις ο REV-R.03... ξαναλάβει σωστό σήμα ελέγχου από τον REV200...RF, επαναλαμβάνει την κανονική λειτουργία λήψης
- Σε περίπτωση σφάλματος ο REV-R.03... απενεργοποιεί το ρελέ, περίπου 60 λεπτά μετά από το τελευταίο σωστό σήμα ελέγχου. Ταυτόχρονα κλείνει η ελεγχόμενη συσκευή και το LED\_1 αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα. Όταν ο REV-R.03... λάβει εκ νέου σωστό σήμα ελέγχου από τον REV200...RF, επαναλαμβάνει την κανονική λειτουργία λήψης
- Σε περίπτωση διακοπής τάσης στον REV-R.03..., το ρελέ απενεργοποιείται.

## Ρύθμιση σε λειτουργία της μονάδας RF

### 1 Άνοιγμα του REV200...RF

- Αφαιρέστε την ταινία ασφαλείας της μπαταρίας (βλέπε επίσης Σχήμα 7): Μόλις αφαιρεθεί η ταινία ασφαλείας της μπαταρίας, η μονάδα αρχίζει να λειτουργεί.

### 2 Προσωρινή τοποθέτηση του REV-R.03...

- Εάν είναι δυνατόν, στερεώστε προσωρινά το δέκτη για να λειτουργήσει ενδεικτικά (π.χ. με ταινία διπλής όψεως). Έτσι θα μπορείτε στη συνέχεια να προσδιορίσετε τη θέση καλύτερης λήψης ραδιοσυχνότητας (RF). Βλέπε παράγραφο “5 Εντοπισμός θέσης βέλτιστης λήψης”
- Ολοκληρώστε την καλωδίωση του REV-R.03... στην προσωρινή του θέση. Ακολουθείστε τα Σχήματα 12 ως 14 (κλείστε επίσης το κάλυμμα της πρόσσωσης)

### 3 Ζεύξη του REV-R.03... με τον REV200...RF

- Ανοίξτε την τροφοδοσία στον REV-R.03...: Το LED\_1 (Σχ. 12) αναβοσβήνει ή μένει συνεχώς αναμμένο με κόκκινο χρώμα
- Πιέστε το πλήκτρο επανεκκίνησης “RESET” του REV-R.03... για περίπου 4 δευτερόλεπτα: Το πορτοκαλί LED\_2 (Σχ. 12) αναβοσβήνει πολύ γρήγορα, με σύντομες αναλαμπές (διαγράφεται η αποθηκευμένη διεύθυνση του REV200...RF)
- Πιέστε το πλήκτρο ρύθμισης “SET” (ρύθμιση / εκπαίδευση) για περίπου 3 δευτερόλεπτα, μέχρι το πορτοκαλί LED να αρχίσει να αναβοσβήνει αργά και συνεχώς: Ο δέκτης βρίσκεται πλέον στον τρόπο εκπαιδευτικής λειτουργίας
- Ο δέκτης παραμένει στον τρόπο εκπαιδευτικής λειτουργίας το πολύ για 25 λεπτά. Εάν σε αυτό το διάστημα δε ληφθεί εκπαιδευτικό σήμα από τον REV200...RF, επαναλάβετε τα βήματα b) και c) εκ νέου
- Πιέστε το πλήκτρο “Learn” του REV200...RF για περίπου 4 δευτερόλεπτα. Εκπέμπεται το εκπαιδευτικό σήμα
- Εάν ο REV-R.03... λάβει το εκπαιδευτικό σήμα, το πορτοκαλί LED\_2 αρχίζει να αναβοσβήνει γρήγορα, με σύντομες αναλαμπές
- Εάν το πορτοκαλί LED\_2 μένει συνεχώς φωτεινό, το ρελέ είναι ενεργοποιημένο (= η ελεγχόμενη συσκευή είναι ανοικτή -ON)
- Εάν το πορτοκαλί LED\_2 είναι σκοτεινό, το ρελέ είναι απενεργοποιημένο (= η ελεγχόμενη συσκευή είναι κλειστή -OFF)
- Αναλόγως της κατάστασης λειτουργίας, ο REV200...RF επαναλαμβάνει τα σήματα ελέγχου ενεργοποίησης (ON) ή απενεργοποίησης (OFF) κάθε 3 λεπτά. Έτσι το ρελέ ανοίγει (ON) ή κλείνει (OFF) ανάλογα με το πιο πρόσφατο σήμα ελέγχου του πεντάλεπτου.
- Εάν ο REV-R.03... δε λάβει σωστό σήμα ελέγχου μέσα σε 60 λεπτά, η ελεγχόμενη συσκευή απενεργοποιείται και το LED\_1 αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα
- Σε περίπτωση διακοπής τάσης στον REV-R.03..., το ρελέ απενεργοποιείται.

### 4 Τοποθέτηση του REV200...RF

- Τοποθετήστε τον REV200...RF στην επιλεγμένη θέση για επιτοίχια στερέωση ή τοποθέτηση με στατήρα. Αφαιρέστε τη μονάδα από τη βάση της σύμφωνα με το Σχ. 1 έως 3:
  - για επιτοίχια τοποθέτηση ανατρέξτε στα Σχήματα 4 έως 10
  - για τοποθέτηση με στατήρα, τοποθετήστε το στατήρα στη πίσω πλευρά της βάσης
- Ανατρέξτε επίσης στο “Σημειώσεις τοποθέτησης και στερέωσης για τους REV200...RF και REV-R.03...”

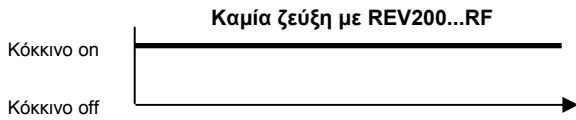
### 5 Εντοπισμός θέσης βέλτιστης λήψης ραδιοσυχνότητας RF

- Αποσυνδέστε από την τάση τον REV-R.03...
- Ενεργοποιήστε τον REV200...RF, τοποθετήστε τον στην προτιμότερη θέση και πιέστε το πλήκτρο παράκαμψης λειτουργίας “Test” για περίπου 4 δευτερόλεπτα: ο REV200...RF εκπέμπει ένα δοκιμαστικό σήμα κάθε 2 δευτερόλεπτα. Η μετάδοση των δοκιμαστικών σημάτων σταματά αυτόματα μετά από 10 λεπτά ή εάν πιεστεί το πλήκτρο “ESC” ή το πλήκτρο παράκαμψης λειτουργίας (override)
- Συνδέστε την τροφοδοσία στον REV-R.03...
- Παρατηρήστε και τα δύο LED του REV-R.03... από απόσταση 2...3 μέτρων
- Το πορτοκαλί LED\_2 θα πρέπει να εκπέμπει μια σύντομη αναλαμπή κάθε 2 δευτερόλεπτα. Εάν το LED\_2 δεν αναβοσβήνει κάθε 2 δευτερόλεπτα, η απόσταση μεταξύ των REV200...RF και REV-R.03... είναι πολύ μεγάλη. Μετακινήστε τον REV-R.03... πιο κοντά στον REV200...RF
- Το LED\_1 δείχνει την ισχύ του τελευταίου ληφθέντος σήματος:
 

LED_1:	Σήμα υπερβολικά ασθενές για ζεύξη διαρκείας.
αναβοσβήνει	Φέρτε τον REV-R.03... πιο κοντά στον REV200...RF
κόκκινο	
LED_1:	Διακρίνουμε τρία επίπεδα ισχύος σήματος:
αναβοσβήνει	Πολύ καλή (3), Καλή (2) και Ικανοποιητική (1).
πράσινο	Όταν το LED_1 αναβοσβήνει πράσινο, η ζεύξη μεταξύ των REV200...RF και REV-R.03... είναι σε γενικές γραμμές εντάξει
- Κινήστε τον REV-R.03... μέσα σε επιφάνεια περίπου ενός τετραγωνικού μέτρου, για να βρείτε τη θέση καλύτερης λήψης ραδιοσυχνότητας RF. Πάντα να παρατηρείτε τα LED από απόσταση 2...3 μέτρων. Για να έχετε μια ανθεκτική ζεύξη συστήσουμε την τοποθέτηση του REV-R.03... σε σημείο, για το οποίο η ισχύς του σήματος είναι τουλάχιστον “Καλή”.

## 6 Επεξήγηση των LED\_1 και LED\_2

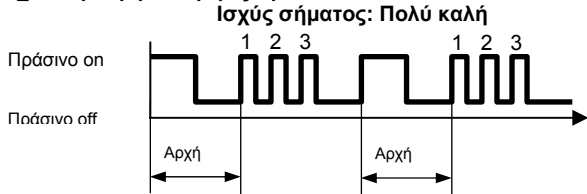
LED\_1 συνεχώς αναμμένο κόκκινο:



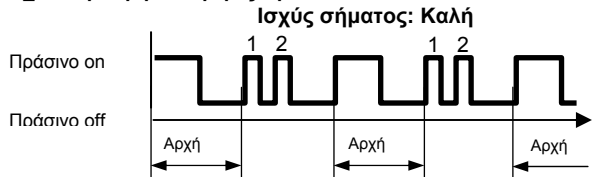
LED\_1 αναβοσβήνει κόκκινο:



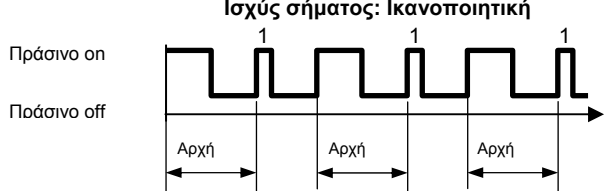
LED\_1 αναβοσβήνει 3 φορές πράσινο:



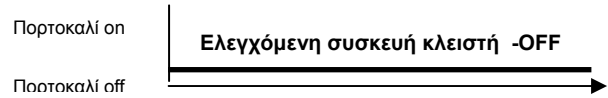
LED\_1 αναβοσβήνει 2 φορές πράσινο:



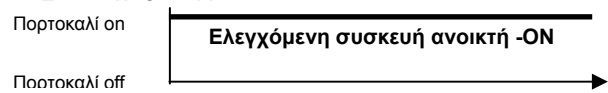
LED\_1 αναβοσβήνει 1 φορά πράσινο:



LED\_2 συνεχώς σκοτεινό:



LED\_2 συνεχώς αναμμένο:



LED\_2 συνεχώς αναβοσβήνει:



LED\_2 σύντομες αναλαμπές: Λήψη σήματος ελέγχου

## 7 Ολοκλήρωση της τοποθέτησης του REV-R.03...

- Αποσυνδέστε την τροφοδοσία
- Σημειώστε την τρέχουσα θέση στερέωσης του REV-R.03...
- Εάν χρειαστεί, χαλαρώστε την καλωδίωση
- Τοποθετήστε το δέκτη στη θέση που σημειώσατε πριν, σύμφωνα με τα Σχ. Η ως Μ, ολοκληρώστε την καλωδίωση και κλείστε το ερμάριο
- Συνδέστε την τροφοδοσία

## Μικροδιακόπτες: Ρύθμιση σε λειτουργία του REV200...RF

### 1 Διαμόρφωση

#### 1.1 Βαθμονόμηση του αισθητηρίου: Μικροδιακόπτης 9

Αφού ενεργοποιήσετε τον μικροδιακόπτη το σύμβολο CAL εμφανίζεται και αναβοσβήνει η τιμή της τρέχουσας μετρούμενης θερμοκρασίας χώρου.

Πιέζοντας τα πλήκτρα ◀ ▶ μπορείτε να επαναβαθμονομήσετε κατά  $\pm 2$  °C το πολύ. Για να αποθηκεύσετε τη διορθωμένη τιμή πιέστε πλήκτρο set (ανατρέξτε επίσης στο Σχ.11/F).

#### 1.1.2 Όριο επιθυμητών τιμών:

##### Μικροδιακόπτης 3

Υπάρχουν 2 διαθέσιμες δυνατός ρυθμίσεις:

OFF 3...29 °C (εργοστασιακή ρύθμιση) ή ON 16...29 °C

Για να αποθηκεύσετε τη διορθωμένη τιμή πιέστε πλήκτρο set (ανατρέξτε επίσης στο Σχ.11/B).

#### 1.1.3 Έλεγχος βέλτιστης εκκίνησης: Μικροδιακόπτες 6 έως 8

Ο έλεγχος βέλτιστης εκκίνησης μετατοπίζει την εκκίνηση νωρίτερα ώστε η επιθυμητή τιμή θερμοκρασίας να επιτευχθεί την προκαθορισμένη ώρα.

Η ρύθμιση εξαρτάται από τον τύπο του ελεγχόμενου συστήματος, τον τρόπο μετάδοσης της θερμότητας (ενδοδαπέδιο, θερμαντικά σώματα), τη δυναμική του κτιρίου (μέγεθος, μόνωση) και τα δεδομένα του συστήματος (μέγεθος λέβητα, θερμοκρασία προσαγωγής).

(επίσης ανατρέξτε στ σχήμα 11/E)

**OFF** Καμία επίδραση (εργοστασιακή ρύθμιση)

**¼ h/°C** Για γρήγορα ελεγχόμενα συστήματα.

**½ h/°C** Για κανονικά ελεγχόμενα συστήματα.

**1 h/°C** Για αργά ελεγχόμενα συστήματα.

Επεξήγηση συμβόλων σχήματος 11/E

**T** Θερμοκρασία °C

**t** Χρόνος μετατόπισης ανοίγματος (h)

**TRx** Πραγματική θερμοκρασία χώρου

**Pon** Σημείο έναρξης βέλτιστης εκκίνησης

#### 1.1.4 Τρόπος λειτουργίας ελέγχου:

##### Μικροδιακόπτες 1 & 2

Μικροδιακόπτης 1 OFF και μικροδιακόπτης 2 OFF **Self Learning**  
Έλεγχος αυτοπροσαρμογής (εργοστασιακή ρύθμιση).

Μικροδιακόπτης 1 OFF και μικροδιακόπτης 2 ON **PID 12**  
Συστήματα με ανάγκη κανονικού ελέγχου και με κανονικές μεταβολές θερμοκρασίας


Μικροδιακόπτης 1 ON και μικροδιακόπτης 2 OFF **PID 6**  
Συστήματα με ανάγκη γρήγορου ελέγχου και με μεγάλες μεταβολές θερμοκρασίας.

Μικροδιακόπτης 1 ON και μικροδιακόπτης 2 ON **2-pt**  
Συστήματα που ελέγχονται δύσκολα, ενδεικνυόμενος έλεγχος on/off με διαφορικό 0,5 °C

(επίσης ανατρέξτε στ σχήμα 11/A)

#### 1.1.5 Περιοδική λειτουργία αντλίας: Μικροδιακόπτης 5

Η λειτουργία αυτή προστατεύει την αντλία από εμπλοκές κατά τη διάρκεια μεγάλων περιόδων αργίας. Η περιοδική λειτουργία της αντλίας ενεργοποιείται για ένα λεπτό κάθε 24 ώρες στις 12:00

(όταν ενεργοποιείται η αντλία, εμφανίζεται το σύμβολο φλόγας ). Για να αποθηκεύσετε τη διορθωμένη τιμή πιέστε πλήκτρο set (ανατρέξτε επίσης στο Σχ.11/D).

Μικροδιακόπτης 5 OFF (Εργοστασιακή ρύθμιση)

Μικροδιακόπτης 5 ON

Η χρήση είναι δυνατή σε συστήματα με έλεγχο αντλίας



### 1.1.6 Τρόπος λειτουργίας θέρμανσης / ψύξης: Μικροδιακόπτης 4

Μικροδιακόπτης 4 OFF (Εργοστασιακή ρύθμιση) Θέρμανση


Μικροδιακόπτης 4 ON Ψύξη

(επίσης ανατρέξτε στ σχήμα 11/C)

## 2 Λειτουργικός έλεγχος


- Ελέγξτε την οθόνη. Εάν δεν υπάρχει ένδειξη, ελέγξτε κατά πόσον οι μπαταρίες βρίσκονται στη σωστή θέση και λειτουργούν καλά
- Τρόπος λειτουργίας άνεσης 
- Για λειτουργία θέρμανσης ρυθμίστε την επιθυμητή θερμοκρασία στους 29 °C
- Το ρελέ πρέπει να ενεργοποιηθεί μέσα σε όχι περισσότερο από ένα λεπτό, θέτοντας σε λειτουργία τον κινητήρα. Το σύμβολο φλόγας  θα εμφανιστεί στην οθόνη. Εάν αυτό δε συμβεί:

- Ελέγξτε τον κινητήρα και την καλωδίωση
- Η θερμοκρασία χώρου είναι μάλλον μεγαλύτερη από 29 °C

- Επαναφέρετε την επιθυμητή τιμή θερμοκρασίας  στην αρχική της τιμή (τυποποιημένη τιμή 19 °C ή οποιαδήποτε δική σας ρύθμιση)

## 3 Επαναφορά Εργ/σιακών τιμών 0

Δεδομένα χρήση:

Πιέστε το κρυφό πλήκτρο , που βρίσκεται στη δεξιά πλευρά της οθόνης, για τουλάχιστον τρία 3 δευτερόλεπτα: με τον τρόπο αυτό επαναφέρετε τις ρυθμίσεις χρήστη στις προεπιλεγμένες τιμές τους (οι ρυθμίσεις που έγιναν σε επίπεδο μηχανικού θέρμανσης δεν θα επηρεαστούν). Το ρολόι αρχίζει να λειτουργεί στις 12:00. Στη διάρκεια της επανεκκίνησης, όλες οι επιλογές ενδείξεων φωτίζονται, ώστε να μπορείτε να τις ελέγξετε ευκολότερα.

## 4 Σημειώσεις

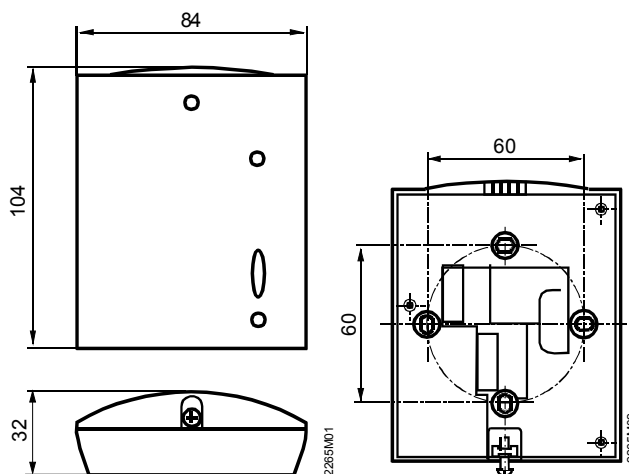
- Ο ελεγκτής είναι συμβατός με το πρότυπο λογισμικού A τάξης "Software Class A" και προτείνεται για χρήση σε καταστάσεις "κανονικής" μόλυνσης.
- Ο REV200...RF/SET είναι ένα συγκρότημα διατάξεων, που περιλαμβάνουν ηλεκτρικό ελεγκτή/θερμοστάτη θερμοκρασίας χώρου με εβδομαδιαίο χρονοδιακόπτη, πομπό (REV200...RF) και δέκτη ραδιοσυχνότητας (REV-R.03...)

Massbilder  
Ingombri  
Rozměry  
Mittapiirrokset

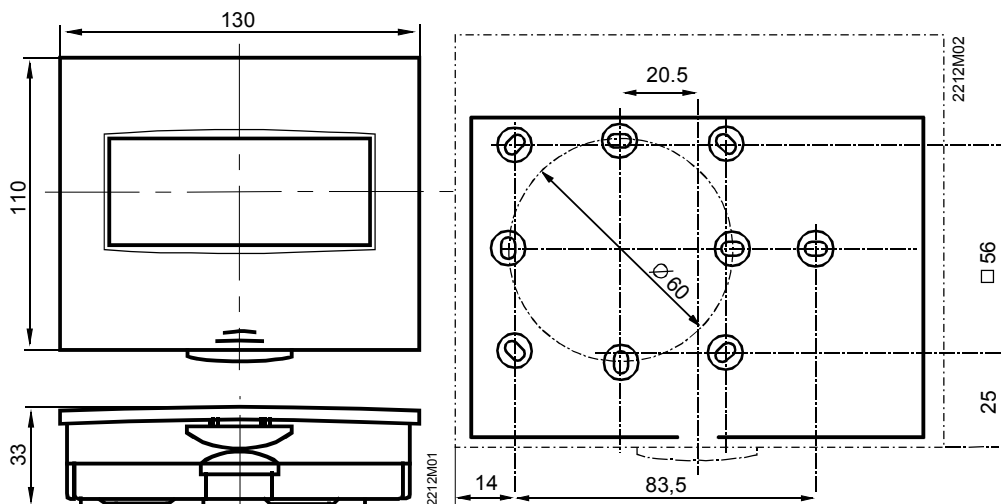
Dimensions  
Dimensiones  
Måttuppgifter

Encadrements  
Maatschetsen  
Målskitse  
Διαστάσεις

REV-R.03/1  
REV-RS.03/1



REV200.03RF  
REV200S.03RF

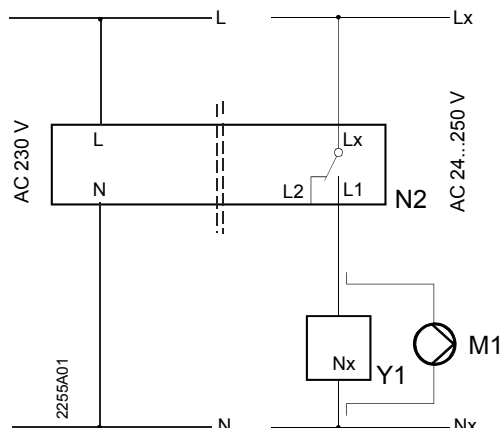


**Anschlusschaltplan**  
**Schema di collegamento**  
**Schéma zapojení**  
**KytKentäkaavio**

**Connection diagram**  
**Esquema de conexionado**

**Schéma de raccordement**  
**Aansluitschema**  
**Tilslutningsdiagram**  
**Διαγράμματα συνδεσμολογίας**

REV-R.03...



	de	en	fr	it
L	Phase, AC 230 V	Live, AC 230 V	Phase 230 V~	Fase, 230 V AC
Lx	Phase, AC 24 ... 250 V	Live, AC 24 ... 250 V	Phase 24 ... 250 V~	Fase, 24 ... 250 V AC
L1	Arbeitskontakt, AC 24 ... 250 V / 6 (2,5) A	N.O. contact, AC 24 ... 250 V / 6 (2,5) A	Contact travail (NO) 24 ... 250 V~ / 6 (2,5) A	Contatto di lavoro (N.A), 24 ... 250 V AC / 6 (2,5) A
L2	Ruhekontakt, AC 24 ... 250 V / 6 (2,5) A	N.C. contact, AC 24 ... 250 V / 6 (2,5) A	Contact repos (NF) 24 ... 250 V~ / 6 (2,5) A	Contatto di lavoro (N.C), 24 ... 250 V AC / 6 (2,5) A
M1	Umwälzpumpe	Circulating pump	Pompe de circulation	Pompa di circolazione
N	Nullleiter	Neutral conductor	Neutre	Neutro
Nx	Nullleiter	Neutral conductor	Neutre	Neutro
N2	Empfänger REV-R.03...	Receiver REV-R.03...	Récepteur REV-R.03...	Ricevitore REV-R.03...
Y1	Stellgerät	Actuating device	Servomoteur	Dispositivo da comandare

	es	nl	cs	
L	Fase 230 V CA	Fase, AC 230 V	Fáze, AC 230 V	
Lx	Fase 24 ... 250 V CA	Fase, AC24 ... 250 V	Fáze, AC 24 ... 250 V	
L1	Contacto de trabajo NA 24 ... 250 V CA / 6 (2,5) A	Maakcontact, AC 24 ... 250 V / 6 (2,5) A	Spínací kontakt, AC 24 ... 250 V / 6 (2,5) A	
L2	Contacto de trabajo NC 24 ... 250 V CA / 6 (2,5) A	Verbreekcontact, AC 24 ... 250 V / 6 (2,5) A	Rozpínací kontakt, AC 24 ... 250 V / 6 (2,5) A	
M1	Bomba circulación	Circulatiepomp	Oběhové čerpadlo	
N	Neutro	Nul	Nula	
Nx	Neutro	Nul	Nula	
N2	Receptor REV-R.03...	Ontvanger REV-R.03...	Přijímač REV-R.03...	
Y1	Unidad a controlar	Aangesloten apparaat (b.v ketel)	Ovládané zařízení (např. kotel)	

	da	fi	sv	el
L	Fase, AC 230 V	Vaihe, 230 VAC	Fas, AC 230 V	Φάση, AC 230 V
Lx	Fase, AC 24 ... 250 V	Vaihe, 24 ... 250 VAC	Fas, AC 24 ... 250 V	Φάση, AC 24 ... 250 V
L1	Arbejdskontakt AC 24 ... 250 V / 6 (2,5) A	Sulkeutuva kosketin, 24 ... 250 VAC / 6 (2,5) A	Slutande kontakt, AC 24 V ... 250 V / 6 (2,5) A	Κανονικά Ανοιχτή επαφή (N.O.) AC 24 ... 250 V / 6 (2,5) A
L2	Hvilekontakt AC 24 ... 250 V / 6 (2,5) A	Avautuva kosketin, 24 ... 250 VAC / 6 (2,5) A	Vilokontakt AC 24 ... 250 V / 6 (2,5) A	Κανονικά Ανοιχτή (N.C.) AC 24 ... 250 V / 6 (2,5) A
M1	Cirkulationspumpe	Kiertovesipumppu	Cirkulationspump	Κυκλοφορητής
N	Nulleder	Nollajohdin	Nolledare	Αγωγός ουδέτερου
Nx	Nulleder	Nollajohdin	Nolledare	Αγωγός ουδέτερου
N2	Modtager REV-R.03...	Vastaanotin REV-R.03...	Mottagare REV-R.03...	Δέκτης REV-R.03...
Y1	Manøvreorgan	Toimilaite	Ställdon	Μονάδα ελέγχου